SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

Incorporating
週洋太平
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY

- Prosecution Witnesses Take Stand in *Chin* Case
- Boy Who Charged Racism Transfers Schools
- Korean Women Protest Rights Violations

EAST WEST 東西報

VOLUME 18, NUMBER 25 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | JUNE 20, 1984

Immigration Bill Drops Fifth Preference Limit

Asian Americans Still Affected by Labor Amendments

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO – Although the proposal to limit the fifth preference immigration category will not be introduced on the floor of the US House of Representatives, passage of the controversial Simpson/Mazzoli bill which is currently being debated by the House would still have a strong impact on the Asian American community.

"The amendment to limit the fifth preference category was one of the smallest issues," opined Bill Tamayo, co-coordinator of the Bay Area Committee Against the Simpson Mazzoli Bill.

MORE RAIDS

"There are a lot of undocumented Asian workers and you can expect to see a lot more raids on places where a lot of Asians – especially Filipinos – work. If the bill passes it would also mean lower wages and would make it harder for unions to organize," he added.

The amendment would have limited the fifth preference to unmarried brothers and sisters of US citizens and re-allocated visas from the fifth to second preference.

"The fifth preference may still be raised," warned Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action. "Even if it [had] passed, everyone would say that they were unmarried brothers and sisters. It won't stop families from being reunited," Der speculated, citing as an example Chinese immigrants who came to the US as paper sons and daughters.

Der also credited California congressional members, including Barbara Boxer, Norman Mineta, Ed Roybal and Sala Burton, for their efforts in getting the amendment withdrawn and for their general opposition to Simpson/Mazzoli. "If it weren't for the California delegation the Simpson/Mazzoli bill would've been passed today," he told demonstrators at a rally protesting the bill's hearings last week.

EMPLOYER FINES

Last week the House approved amendments that would outlaw the employment of illegal aliens and would impose fines of up to $2,000 on employers who knowingly hire illegal aliens.

The House also voted to increase the border patrol by 1,600 new officers and approved a program to let in more temporary workers to harvest crops in the Far West and Southwest.

An amendment by Edward Roybal (D–Los Angeles) that would have substituted tougher enforcement of labor laws in place of employer fines was defeated. Still to be debated are the amendment to grant amnesty to aliens who can prove they have resided in the US since January 1, 1982, and restrictions on access to political asylum.

"The Democratic party leadership could have stopped the bill, but they waited until after the California primary in order to get votes for Walter Mondale," charged Oakland city councilmember Wilson Riles, Jr. The Oakland city council has passed a resolution against the Simpson/Mazzoli bill. "European and Canadian immigrants are treated differently," Riles noted.

"Immigrants are an important part of the economy. They, in fact, do the labor," stressed Charles Lamb, president of the Hotel and Restaurant employees Union Local 2. "They don't take jobs away. Major unemployment is caused by the fleeing of corporations like Atari, to countries where wages are lowest," he argued.

continued on page 13

Persons demonstrating against the immigration bill rallied before the federal building last Thursday in San Francisco. (Photo by Nancy Wong)

Prosecution Witnesses Testify about Circumstances Leading to Chin's Death

By DIANE YEN-MEI WONG

DETROIT – Before a crowded Michigan federal courtroom, prosecutors in the Vincent Chin trial presented the case against two white men charged by a grand jury with having violated Chin's civil rights.

Ronald Ebens and Michael Nitz admitted to killing Chin in 1982 with a baseball bat. For their actions, a state court judge sentenced them to three years probation and a fine.

All last week, the jury listened to the testimony of about 16 witnesses, including that of Mrs. Lily Chin, mother of the slain man.

"CHINK"

Among the parade of witnesses were the three friends who had accompanied Vincent Chin to the Fancy Pants bar in the Detroit suburb of Highland Park on the night he was later killed.

According to the volunteer courtwatchers organized by American Citizens for Justice, a coalition formed around the killing of Chin, friend Bob Sirotsky heard someone in the bar say "Chink." He was unable to identify who had made the statement, however.

Another of Chin's friends, Jimmy Choy, testified that he heard defendant Ebens say "Nip." Choy responded to that epithet with the remark that he and Chin were not Japanese.

Three Highland Park police officers gave their testimony last week as well. Two of the three were working that night as off-duty security guards for a fast-food eating place. They related who did what and the sequence of events.

Helen Zia, chair of the Detroit-based coalition, pointed out that there is a question of the admissibility of certain statements allegedly made by Ebens after Chin's beating.

SOMEONE ELSE

As the emergency medical services driver came to pick up Chin, Ebens made a statement to the effect that it was lucky that the police had come or else he would have gone after someone else. As he made the statements, the ambulance driver noted he was pointing at Jimmy Choy.

At the time of the statements, he had not yet been apprised of his *Miranda* rights, and thus they should not be used in court, argued the defense attorneys.

(These rights, established in the US Supreme Court's *Miranda* decision, provide that defendants must be informed that they have the right to remain silent; that anything they say can, and will, be used against them; and that they have a right to have an attorney present. If they cannot afford to hire an attorney, one will be provided for them.)

While Zia acknowledged that it would be troublesome if those statements directed at Choy could not be used to establish a racial motive, she asserted that the circumstances themselves demonstrate Ebens' racial motives.

"Out of a group of four men, they [the defendants] selected only

continued on page 12

Gary Hart Seeks Historic Site Designation of Amache Camp

DENVER – Colorado senator and Democratic presidential candidate Gary Hart indicated on April 23 that he is seeking congressional designation of the former Granada War Relocation Authority Center (Amache Camp) as a National Historic Site to "permanently remind Americans that the aberrations of justice that occurred there should never recur," the *Pacific Citizen* newspaper reports.

The Japanese American community in Colorado has already constructed a permanent memorial to the 31 Niseis who had volunteered during World War II from Granada for the US Army and who were killed overseas while on active combat duty.

In asking for the historic site designation, Hart noted that similar historic site designations were accorded the WRA campsites at Jerome and Rohwer, in Arkansas.

"It is highly encouraging that Colorado senator Gary Hart is endeavoring to assure permanent recognition to the never-to-be-forgotten 'concentration camps, American style' experiences of more than 40 years ago," Min Yasui, chair of the national JACL committee for redress, commented.

Hart's Senate office urged that former inmates of the Amache Camp write letters recounting their personal experiences at the camp in order to persuade Congress to take action on the historic site designation proposal. Letters should be written to: Sen. Gary Hart, US Senate, 327 Russell Senate Office Bldg., Washington, DC, 20510. The senator also encourages people to write to other members of Congress. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

6564
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102

Korean Women Protest Violations Of Human Rights in Japan

By ROSEMARIE CHUN

SAN FRANCISCO – A massive protest against the Japanese government for human rights violations has been launched by the National Korean Women's Association (NKWA) of Japan.

Representing the voices of 650,000 Koreans in Japan, a delegation of 84 Korean woman traveled to the US last week to file a petition before the United Nations subcommittee on human rights and to draw American support in their fight to improve the status of permanent residents in Japan.

NOT ELIGIBLE

Under Japan's Alien Registration Law, all foreigners are considered alien residents subject to strict registration requirements; they are not eligible to receive the same social benefits as their Japanese counterparts.

Residents can become naturalized citizens, thereby relieving themselves of registration requirements and attaining social status on a par with the Japanese. However, many foreigners choose not to apply for citizenship because the law also requires all naturalized citizens to adopt a new family name in Japanese.

Although the Alien Registration Law applies to all foreigners in Japan, the women's group contends that the requirements are tantamount to discrimination directed against the Koreans in particular because Koreans comprise about 85% of all aliens in the country.

"We want 'self-determination.' What we want is to maintain autonomy as full members of the society while being respected as Koreans and being able to hold onto our Korean pride," Soon Hee Bae, the president of NKWA, declared.

FINGERPRINTING

Of the various provisions of the law under attack, the mandatory fingerprinting of aliens every five years faces the most severe criticism. About 350,000 Koreans are due for re-fingerprinting next year.

The fingerprinting process, which is generally associated with criminality in Japan, is justified by the Japanese government as an essential step in the "identification of illegal entrants."

However, the women's group contends that it is an unnecessarily harsh requirement which can easily be replaced by another type of identification such as photos.

"This is nothing but the mouthpiece of the police authorities where 650,000 Koreans in Japan are simply considered as if they are 'criminal reserve troops,'" claimed Bae.

At the press conference held last Wednesday, Bae also gave an account of a recent incident in which a young Korean male who delivered people's valuables for a living was the first to be charged with the crime of theft when one of the valuables disappeared.

FIRST TARGET

Although the young man was later released when the authorities verified the real criminal, Bae bitterly argued that this type of false accusation would not have happened but for the young man's fingerprints in the file at the police station.

"Because of the fingerprints on file, we [Koreans] are always the first target for criminal investigation," added vice president Ha Young Hee.

As mothers, the women's group were also quite concerned for the future generation of Koreans in Japan. "It is not only for ourselves, but for the future generation that we are worried. . . . Passing down a large inheritance is important, but promising them a life free of such human rights violations is equally valuable," Hee stated.

"Even some Japanese citizens," said both Bae and Hee, "have condemned the fingerprinting requirement as being outmoded, but the Ministry of Justice still refuses to eradicate the law."

Chang Keum-Joo and Bae Soon-Hee discuss their human rights violation complaints at a press conference in Japantown before going to see the Japanese consulate in SF. (Photo by Nancy Wong)

Ironically, though, the ministry recently did ease some of the structural requirements of the law, by extending the period of re-fingerprinting from three to five years, and by raising the age requirement from 14 years to 16 years old.

However, the opponents do not regard the change as a sign of concession.

"The government contends that it is their way of 'compromising,' but in effect, the change is merely a scheme to facilitate themselves in preparing for the new computer system they will soon adopt," Hee charged.

Presently, 38 Koreans and two Americans are under going trial due to their refusal to be fingerprinted. Penalties for noncompliance range from heavy fines to possible deportation.

Upon their return to Japan, the 84 delegates have vowed that they will also refuse to be fingerprinted, and will follow the lead of the 40 others in fighting for their rights as residents of Japan.

During their visit to the US, the delegates presented their petition to a United Nations representative, George Mautner Markhof, who promised to pass it on to the General Secretary and give them a response as soon as possible.

Also during their visit, immediately after their press conference in San Francisco, they met with the Japanese consulate. The meeting was unproductive, however, according to Bong Hwan Kim of the Korean Community Center of the East Bay, who was present at the consulate's office.

The Japanese representative characterized the issue as solely a domestic matter, and said that he had no jurisdiction. The only help that he could offer, the official told the delegates, was to relay the message to the Ministry of Justice in Japan. The Korean women flew back to Japan last Wednesday night. □

Attorneys Question Lack of Asian American Judges

SACRAMENTO – Representatives from the Asian/Pacific American Bar of California met last month with the governor's appointments secretary to discuss the naming of more Asian Pacific American attorneys to judicial positions.

Thus far, Governor Deukmejian has appointed only James Chang, a former district attorney in Santa Clara County, to the bench.

The group, represented by president Teresa Tan, vice-president Leslie Furukawa and several others lawyers from throughout the state, expressed concern that several counties with large Asian Pacific American populations have had no judges appointed to the bench from their communities.

The appointments secretary, Marvin Baxter, stressed to the attorneys that the administration sought to appoint qualified persons with significant trial experience. He encouraged the group to find such qualified Asian Pacific American attorneys to apply for any openings. □

Subscribe to East/West. Call 781-3194.

EDITORIAL

Young Man's Fight against Racism in School Ends for Now

The saga of teenager Bradley Wong continues. This past school year, he caused a stir at his Cupertino area Homestead High when he protested what he felt to be racist slogans and stereotypes used by his fellow students during spirit week.

The administration, teachers and many of the students did not agree with him, saying that names such as "Nip" were just a fact of life, a joke, and that students wearing aloha shirts and feigning accents and buck teeth were meant to be funny.

Brad and his family sought help from the community, and initial responses from the school district appeared favorable. However, as the school year draws to an end, the steps necessary to help prevent this type of problem from happening again, either to Brad or to other pupils of color, have not been taken.

Lack of funds. Broken promises. Accusations and cross-accusations. The last months of the academic year of 1983–84 took their toll on the young man who stood as a steadfast minority: he has decided to transfer to another school.

While we at *East/West* understand his need to make this move, we are sorry to see it happen. Not because Brad chose to leave the situation, No, he has done more to bring attention to the conditions there than most of us would have had the courage to do.

We are sad because his leaving indicates the lack of progress he perceives at the school, and because we fear that there may not be another student like Bradley, who will be vigilant against similar incidents happening again and who has a supportive and understanding family to stand by him.

We only hope that the spirit at Homestead High has become that which the administration now describes, that is, more sensitive to Asian Americans and newcomers. If it has, we as people of color owe Bradley a large debt of gratitude for having made enough noise to cause some changes in his school. □

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Phone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright © 1984 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: James Dao (NY), Grant Din, Phoebe Eng, Tim Fukai, Jean Isobe, Mark Jue, Paul Justi, Yuri Kageyama, Gary Kawaguchi, Jon Kawamoto, Folk Kuhn, Michael Lam, Jeannie Look, David Stranahan, Sally Swope, Robert Tokunaga, Lorena Tong (LA), Craig Tsuyumine, J. K. Yamamoto (LA).
Columnists: Pamela Gee, C. Y. Hu, Rick Shiomi, Shawn Wong, R. S. Yasutake.
Photographers: Shulee Ong, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee, James Yee.
Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer
President of East/West Publishing Co., Inc., Gordon Lew.

Subscribe to *East/West*

East/West is an independent newspaper for the contemporary Asian American. Its pages will bring you articles on issues and events relevant to you and your particular interests.

Subscribe to *East/West*, the paper that can keep you up-to-date on the news affecting the Asian American community nationwide. Rates are $15 for 1 year; $28 for 2 years; $40 for 3 years. The foreign rate is $20 for 1 year.

Mr/Ms_____
(please print)

Address_____ Apt. No._____

City_____

State_____ Zip Code_____

Send completed form and check to *East/West*. 838 Grant Ave., Suite 302, San Francisco, CA 94108. □

Korematsu Appeal Withdrawn; Legal Team Files for Attorneys' Fees

SAN FRANCISCO – Attorneys for Fred Korematsu, a Nisei man convicted in 1942 of violating laws aimed at excluding Japanese Americans during World War II, learned this past Monday morning that the federal government will not appeal last year's ruling by a judge that vacated the misdemeanor conviction.

The decision by Judge Marilyn Hall Patel eliminated the criminal conviction, citing governmental misconduct in the original case, which went up to the Supreme Court.

DESTROYED EVIDENCE

She found that the United States government had suppressed, misrepresented and destroyed evidence which could have led the court to decide that the relocation of Japanese Americans was not necessary.

Prof. Peter Irons, co-counsel on the case and now teaching in San Diego, told *East/West* that he talked personally with Victor Stone, the US attorney assigned to the *Korematsu* case, as well as two companion cases involving Gordon Hirabayashi and Minoru Yasui.

"I asked him 'Did you file an appeal in the *Korematsu* case' and there was a moment of silence," related Irons of his June 18 conversation with Stone, who was in Washington, DC.

Finally Stone replied that a "decision has been made to withdraw the appeal," related the professor, who had discovered many of the most crucial documents showing governmental misconduct during his research on a book about the attorneys in the wartime relocation cases.

When asked how he felt about the withdrawal, Irons answered, "I feel great. It's a vindication of a long struggle not only for Fred Korematsu, but for all Americans."

RELIEVED

Lead attorney Dale Minami was also elated at the news. "It's a great thing and I feel relieved that there will be no further test of the excellent decision by Judge Patel.

"Personally though, I feel a bit disappointed in the sense that we could've carried the vindication of Japanese Americans to another, higher level, to the appeals court," he said.

Despite the case's end, Minami stressed that the case can still be used as an education tool "more so now than before" because Patel's decision is now *the* law in the case.

In a related action, Korematsu's team of attorneys on Monday also filed a motion requesting the government to pay attorneys' fees and the costs of pursuing the case.

During the many months of preparation and actual hearing, the legal team had provided the work *pro bono*, or on a volunteer basis, with support from the community to help cover some of the actual costs.

25-PAGE MOTION

According to Lorraine Bannai, one of the Korematsu attorneys, the 25-page motion seeks fees for about 4,378 hours of time, billed at a maximum of $75 per hour, well below the rate usually charged by the individual lawyers. The total fees requested equal $328,395, she noted.

"There are also 13 declarations in support of the motion. They're signed by Fred Korematsu, the attorneys, JACL [Japanese American Citizens League] and NCRR [National Coalition for Redress and Reparations]," said Bannai.

The attorney pointed out that the number of hours listed does not include the large amount of time put in by paralegals, law clerks and volunteers. "Those hours mean tens of thousands of [additional] dollars," she said.

The motion, which is scheduled for a hearing by Judge Patel sometime late next month, also includes a request for $30,000 in costs, covering costs of copying, telephone, certified copy fees, court reporter fees, transportation and transcripts.

Does the legal team expect opposition to the motion by the government? "Absolutely," exclaimed Minami, who pointed out that the court will make a decision about the exact amount of fees, if any, Korematsu's team will recover.

Bannai said, "Depending on the amount received, the attorneys have decided to designate a portion of the funds for a community trust for community education or legal work."

The other two cases, *Hirabayashi* in Seattle and *Yasui* in Portland, are still pending. The former has been set for a hearing and the latter is on appeal. □

Pilot Prepares for Solo Flight To Taiwan, via Hawaii and Guam

Pilot Jerry Tsai sits in the small cockpit of his single-engine Cessna plane, which he will fly on an anticipated 39-day solo flight from Oakland to Taiwan, via Hawaii and Guam. Tsai plans to leave this Thursday for the first leg of his flight. (Photo by Nancy Wong) □

House Hearings Begin Today On Nikkei Redress Bill

WASHINGTON, DC – The House Subcommittee on the Judiciary will hold hearings on the Civil Liberties Act of 1983, today and tomorrow in the nation's capital.

Introduced by House majority leader Jim Wright (D–Texas), the bill would provide for the establishment of a $1.5 billion trust fund, out of which $20,000 would be paid to each survivor of the World War II internment camps.

Other provisions also call for a presidential pardon of those convicted of violating laws and military orders pertaining to the internment and curfew. Aleuts and Pribilof Islanders forced from their lands during the war would receive payments of $5,000 each from a separate trust fund of $5 million.

One of the groups that helped to organize public hearings held by the Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians, on whose report HR 4110 relies heavily, asserts that the hearings are very important.

The National Coalition for Redress and Reparations called the congressional hearings a "major step forward for the redress movement" and a "historic moment for the Japanese American community as well as a significant accomplishment in light of the political backdrop of the current administration."

Although the bill had received strong support from prominent congresspersons, the group acknowledges that the campaign for the bill's passage "will not be an easy or quick one."

Lobbyists from the coalition will be in Washington to try to persuade lawmakers to support the bill and also to consider four amendments, including one increasing the payments to $25,000 to each individual internee instead of $20,000 to only survivors. Payments to the deceased would go into a trust fund.

The group also urges that the Alaskans affected be paid amounts equal to the Nikkei, or Japanese Americans.

(Persons interested in submitting testimony to the subcommittee can send it to William Shattuck, Subcommittee Staff Coordinator of Redress Hearings, House Office Building, Washington, DC 20515, with a notation "incorporate in records.") □

Sales Coordinator Named at KYUU

SAN FRANCISCO – Sandy Katayanagi was recently appointed as sales coordinator for KYUU-FM radio. □

We're offering leisure living conveniently near three BART stations in the East Bay.

Luxury townhomes in Walnut Creek from $168,000 to $192,000.

Interest Rates: 12⅞% (13⅜%) Annual Percentage Rate. Fixed-rate financing.

These Cape Cod-style homes include many fine living features. Fireplace. Central air conditioning. Wet bar. Separate dining room. Gourmet kitchens with self-cleaning oven and microwave. Breakfast nook. Pool. Spa. Tennis court. Enclosed two-car garage.

To visit models, take Ygnacio Valley Road east from I-680 in Walnut Creek; then east on Ygnacio to Bancroft Road; then one block north to The Village models. Phone: (415) 943-6242.

The Village

Sneak preview of condominiums in the Newark/Fremont area from $73,950 to $107,950.

Interest Rates: 10⅛% (10⅜%) Annual Percentage Rate. Fixed-rate financing.

These Mediterranean-style condominiums include many unique features. Refrigerator. Washer/dryer. Carpeting. Draperies. Space age kitchen with microwave oven. Fireplace (some plans). Pools. Near New-Park Mall and Dumbarton Bridge.

To visit Murieta take Hwy 17 (Nimitz) from Oakland to Stevenson Blvd. off-ramp in Newark; then east on Stevenson two blocks. Phone: (415) 657-2881.

Murieta

Luxury condominiums in San Leandro from $113,950.

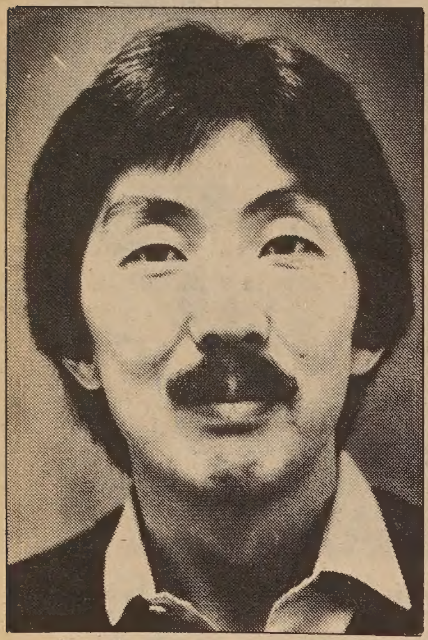
Interest Rates: 9⅞% (10¼%) Annual Percentage Rate. Fixed-rate financing.

These security condominiums come with a convenient location. With BART only a block away. And with many luxury features. Fireplace. Tile entry. Patio or balcony. All-electric kitchen. TV-intercom security system. Enclosed parking. And much more.

To visit models, take Hwy 17 (Nimitz) south from Oakland to Davis St. off-ramp in San Leandro; then east on Davis to corner of Clarke St. Phone: (415) 352-9228.

Peralta Creek Adobe

Educators Ask 'Are Asian Americans Making the Grade in Education?'



UC Berkeley's Jere Takahashi. (Photo by David Yee)

By BRENDA PAIK SUNOO

SAN FRANCISCO – Mei Mei Lee is 18 months old. She is confidently predicted to obtain her M.A. by her father, a Chinese American oncologist, and her mother, an internist in MIT's medical department.

Featured in the April, 1984 *Newsweek* issue "On Campus," she is pictured engrossed in a book and playing the piano. The sidebar is entitled "It starts in the crib."

PREDUCTIONS

Hong Ngo is 23, an immigrant Chinese from Vietnam. His mother and father work in a garment factory and warehouse, respectively. Predictions? There are none. He quit school in Saigon after seventh grade during the political turmoil over a decade ago.

When his family of seven came to the US, they immediately went on welfare. Ngo enrolled in an English as a second language course at Alemany, and a year later became a busboy at Stanford Court Hotel for $3.75 an hour.

"I could not go to school for two years because my schedule was not right," he said. He is finally attending City College, with a major in electrical electronic technology. Ngo still works 30 hours a week at Stanford Court, now earning $5 an hour because he is a member of Hotel and Restaurant Employees and Bartenders Local 2.

Educators, counselors, parents, taxpayers and students alike are debating, "Are we making the grade? How do we measure equality?"

The Chinese American Democratic Club recently sponsored a panel discussion on "Chinese Americans in Education." The event was organized as a community service "to promote greater understanding of the role of Chinese Americans in education, to evaluate progress made in this field, and to identify barriers they face today."

Speakers included representatives from Bay Area educational institutions, including UC Berkeley, SF State University, the SF Community College District and the SF Unified School District.

The speakers repeated several common themes:

1) The need for Asian Americans to climb even higher in administrative positions within the educational institutions;

2) The shortage of Asian Americans in areas other than mathematics, engineering, and science; and

3) The growing concern over racist backlash.

HIGH GRADE

Chang Lin Tien, vice-chancellor of research at UC Berkeley, declared, "If we look carefully, are we making the 'high grade'? No, we're regarded as good people, but not powerful citizens. We need powerful people in decision-making capacities."

Speaking specifically about UC Berkeley, UC regents president Yori Wada pointed out some disturbing statistics. For fall 1983, Asian Americans comprised 23.5% of the total undergraduate population of 21,267. Yet Asian Americans are underrepresented in graduate school.

Between January 84 and March 84, new faculty appointments were rare. Among five, one was an Asian male, one a Hispanic male. Of 23 promotions, three went to Asian men and another to a Hispanic male. "Women are grossly underrepresented," he stated.

Hilary Hsu warned of the dangers of "making it too much" in just math, science and engineering. "It would be detrimental to our people if creativity and qualitative factors were stifled in education," he explained.

CRITICAL

He, too, was critical of Asian Americans not making the grade in policy-making terms. "We have to follow the Jewish and Black people, They're not only in education and sports, but politics and administration."

Jere Takahashi, assistant professor in Asian American Studies at UC Berkeley, counsels many students. "Articles like the one in *Newsweek* give a flattened picture of Asian Americans rather than deal with the complexity of their educational process."

He pointed out that factors other than family values contribute to career choices. For instance, he cited such examples as "being closed out" of certain fields, following demand occupations, and peer influences.

CRISIS

For immigrant students, language barriers are a justified reason for shying away from social sciences. Takahashi noted, "There's no assistance till there's a crisis. Remedial education is needed much earlier in the game," he asserted.

Of particular concern to Ron Takaki, professor in Ethnic Studies at UC Berkeley, is the low percentage of Asian Americans in human services, public policy, communication, arts and other social sciences.

"In trying to achieve equality," he stated, "we need to find Asian Americans in a wide range of occupations."

When asked about the role of ethnic studies, he explained, "There's an awkward relationship between Asian American social science teachers and bio-technical students. They take Asian American courses for their humanities requirement. We know our courses are not their priority. They take them on a pass/fail basis and do minimal work," observed Takaki.

COMMITMENT

He compared how former students like himself came out of the 60s and 70s with a strong commitment to change society. The current generation of students is not as interested in the subject matter, although he hopes this will change.

UC regents president Yori Wada (r) makes a point at the recent education conference. Seated next to him is Carol Choye, an assistant superintendent for SF Unified Schools. (Photo by Thomas Wing Wo)

Takaki predicts the late 80s and 90s will see 50% of the UC faculty retire. "That opens up a lot of education positions." He could not cite any current Asian American faculty in any of the social science departments.

Not all Asian American students attend big universities, as suggested by the *Newsweek* article. In fact, 40% of the total population at City College (70,000) is Asian.

Jessie Chin, one of the counselors at City College, revealed that 70% of the Asian students work and go to school. This type of schedule affects their campus social life and retention of high grades.

Tuong Nhieu Ly graduated from City College last June and now attends an import/export training program at Chinatown Youth Center. He recalls that when he went to City, "there was one hour of class and little time to say more than 'hello' to fellow students." When asked if he would have socialized more if he had had the time, he said, "Yes, I'd join both the Vietnamese and Chinese clubs."

Marion Kwan, another City College counselor, cited incidents of drug use and pregnancies among American-born Asians. The latter force female students to drop out of school, with little chance of returning.

"Many of the students want to change, but there is no support system. In the [counseling] conferences, they get scared. It's that Asian thing of shame. They beg, 'Don't tell my mother I did something wrong.'" Seeking help is itself a big enough step for many students, the counselor said.

MASKS TRUTH

Although their sense of guilt often masks the truth, several Filipino students admitted to *East/West*, "Our parents are the best judges of us." "For advice, I'd go to my family first, my friends second," said 21-year-old Danilo Manuel. He likes City College because it gives him "time to prepare and explore."

Community college is still wide open. There is no screening and evaluation for entrance. Students can take the time to experiment like Edna Basconcillo, a computer programming major and dancing minor.

Though Basconcillo is interested in jazz and ballet, economic survival

continued on page 6

CHINESE WORD-A-DAY

MEAT

To learn the word "meat," just remember the Chinese word "person." Two persons riding piggy-back and sharing a raincoat make up the word meat. Compounds for meat are simple: beef is "cow meat," and pork is "pig meat."

Due to the Buddhist influence, many Chinese turn vegetarian on holidays. However, they offer meat sacrifices to gods and ancestors. With this background, let's consider a parable about a temple caretaker in charge of selecting and raising pigs for sacrifice.

One day he dressed in ceremonial robes and went his rounds to select pigs. At one pen he was delighted to find one just the right color and size. He approached the pig and spoke:

Cantonese **YO-K** Rhyme with BOOK (soft "K")

Mandarin **RÒU**

"Greetings. You have been selected by your friends and neighbors to serve as an honored sacrifice to the great gods and distinguished ancestors. I will feed you nothing but the best foods for the next three months. Your body will be placed upon the most honored table. Isn't that wonderful?"

The pig's "oink, oink" answer is hard to translate, but the caretaker's "butter knife" message is clear: he'll butter you up before he knifes you.

By Gordon Lew

GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

SACRAMENTO BRANCH
GRAND OPENING CELEBRATION!

% SPECIAL INTEREST RATES

	Annual Rate	Annual Yield
6 Month Money Market Account	11.00%	11.80%
Money Market Checking Account	10.50%	11.07%

Good at all Golden Coin Savings locations.

Rates good through June 1984.

Main Office: 835 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 • (415) 392-8988

New Chinatown Branch Office, 301 Clement Street, San Francisco, CA 94118, (415) 386-8988
Stockton Street Loan Department, 1318 Stockton Street, San Francisco, CA 94133, (415) 989-4023
Sacramento Branch Office, 4790 Freeport Boulevard, Sacramento, CA 95822, (916) 736-2646

Business Hours: Mon-Thur 9:30am-5:30pm; Friday 9:30am-6:00pm; Saturday 9:30am-3:00pm; Sunday 9:30am-3:00pm (San Francisco Offices Only)

Member FSLIC

Homestead High School Student Brad Wong Decides to Transfer

By MARK J. JUE

SUNNYVALE – Despondent over lack of support and understanding from his classmates and teachers, 15-year-old Brad Wong has decided to leave Homestead High School and transfer to another school within the district.

"I think it will be better if I start out new," Wong told *East/West*. Wong has received much attention over the past year for his attempts at stopping the racist portrayal of Asians during his school's spirit week activities last fall. (E/W 2/22/84)

NEGATIVE VIEWS

"Bangle [the principal] and Kingsby [the vice principal] promised us there would be no reprisals, but there were just a lot of negative vibes toward Brad," explained Florence Wong, Brad's mother.

Mrs. Wong had been working with Asian Americans for Community Involvement (AACI) of the South Bay and Asian Pacific American Advocates of California (APAAC) in requesting that the district make certain changes. Those changes included:

1) Performance evaluation of school-site principals regarding their handling of interracial and intercultural issues;

2) Training and sensitivity sessions to acquaint teachers with Asian and other minority sensibilities and concerns; and

3) A guideline for all student activities that will ensure that the activity will not be insulting or offensive to racial minorities.

ABSENT

The group had scheduled a meeting with District Superintendent Jack Roper on April 12; however, Roper was absent that day and did not bother to notify them of the fact beforehand.

"In a letter I had written to him [Roper], I told him that we did not want to deal with his subordinates," Mrs. Wong noted. The meeting was never rescheduled.

"We've been through a roller-coaster ever since the incident happened last October," said Mrs. Wong. "The man Roper won't move," she asserted. "It's like hitting our heads against a brick wall."

"There were some good strokes but not enough. Few of Brad's peers or teachers came forth. Brad's friends haven't shown any understanding. . . . The district just won't give us any satisfaction or show us any concern," the mother lamented.

"The support we've gotten from the community has been wonderful, and I feel badly for the simple reason that we asked for help and got it, and we couldn't take it anywhere," she added.

TOO BAD

"I heard about Brad transferring and it's too bad. He shows a lot of potential and seems like such a happy and pleasant kid. I hate to see him go and hope that he changes his mind," said Homestead principal Dr. Edmond Bangle.

Bangle added that the administration at the Cupertino campus had been working "intensively" to prevent future incidents such as the racially offensive spirit week theme.

"If the spirit week incident has done anything, it has heightened our awareness and sensitivity that for many students from different ethnic and religious groups, some activities can be perceived as negative and detrimental," noted vice principal Barbara Kingsby.

She also said that the administration had released a statement to parents which stressed that the administration would not tolerate racism in any form at Homestead and that a workshop for faculty members had been held focusing on Southeast Asian students.

RESPOND

Serving as chair of the Homestead Interpersonal Relations Committee, which consists of faculty, students and parents, Kingsby said that the committee plans to release a survey next year to students to see how they respond to cultural sensitivity.

The committee formed shortly after the spirit week incident. Although it has stopped meeting for the summer, the group will reconvene in August.

Some committee members, however, do not feel that enough has been done. "I withdrew from the committee because I didn't feel like it was getting anywhere, or that I was contributing," noted Janie Fong, a senior who participated on the Interpersonal Relations Committee.

"We had trouble communicating with the administration. When I wanted something on the agenda, there was no parliamentary procedure or rules. . . . They said that we [Fong and Brad Wong] couldn't sit together at the meetings and tried to separate us," she charged.

When asked if she thought the committee had accomplished much since its formation, Fong replied, "No, not at all, except for the fact that the problem is more open and not being addressed."

FRUSTRATED

Frustrated by their lack of input on the committee, Brad and Janie approached SueVon Gee, an affirmative action officer at Stanford, and asked if she would join the committee. "I volunteered my help, and at the first meeting, everyone was friendly and said that they were happy to have me join the group," Gee told *East/West*.

"I made some recommendations, and we came up with a plan of action and a charter. Then at the second meeting I was told in a clumsy way that I was an outsider and could have input only," recalled Gee.

"Some of the parents on the committee have no idea of what racism is. They don't understand what the dynamics are. The teachers don't see what the big deal is and the principal didn't know what the problem was," Gee pointed out.

"They're defensive and concerned about how they appear so they continue to deny there is a problem," she charged.

WORKING IN AREA

"We have been working in that area for several years, addressing the concerns that the Wongs had requested," insisted Kathleen Hulbert, assistant superintendent for the Fremont Union High School district.

"We've worked with a consultant for a two and a half years on these concerns. The Homestead incident brought our attention to the fact that all students need training in interpersonal relations," she stated.

"This is not a 'Brad Wong' problem or a 'Homestead' problem. It's a *district* problem. Brad Wong served as a catalyst for identifying the problem – mono-cultural programming – but the emphasis was placed upon the incident rather than the issues," explained Byron Kunisawa of Kunisawa & Associates, the consultant hired by the district.

The firm submitted a plan to the district to develop multi-cultural education, but Kunisawa lamented that while the district liked the plan, a lack of funds will prevent its implementation.

NOT COMMITTED

"The system is not designed to accommodate a non-white population. The district is not committed to making change except for activities such as creating a multi-cultural day or an interpersonal relationship committee, but not an institutional change. It's the same old song and dance," Kunisawa blasted.

"They don't think that they're doing anything wrong because they've only had to deal with upper middle class Asians. Now they're getting more Southeast Asians and other minorities," observed the consultant.

"The district is making its students academically proficient, but not socially proficient. They're not providing an educational program which typifies the diversity in the US, and that perpetuates social illiteracy," he declared.

"Brad Wong will be okay because he has his identity. It's the other Asian kids that I worry about," Kunisawa stressed. "It's the ones who responded to Brad by saying they're not affected by being called a 'Nip' or a 'Jap' that are most affected by that system," stated Kunisawa. □

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

Top UC Berkeley Official Urges Students to Diversify

Dr. Chang L. Tien, vice chancellor for research at UC Berkeley (seated, center), is surrounded by several of the 32 Asian American Alumni Scholars who received awards from the Chinese Chapter of the California Alumni Association. The students were selected on the basis of academic excellence and leadership.

Tien, the highest-ranking Asian American on the Berkeley campus, urged the entering freshmen not only to continue the tradition of academic achievement, but also to be active in extracurricular life and to consider non-science careers. □

FOR ALL YOUR BUSINESS COMMUNICATION NEEDS

TELE LINK COMMUNICATIONS A CALIFORNIA CORPORATION

CONSULTING–SALES–SERVICE–PREWIRE

ITT–COMDIAL–TIE–SANBAR

ask for: JOHN CHIN / LESLIE LEE

SALES 668-2166

SERVICE 668-2167

1821 BALBOA STREET • SAN FRANCISCO

How to bring excellence in banking together...

Take two financial institutions, each a respected leader in their specialized area of expertise and make them one. The result is a bank with greater resources, offering a more comprehensive service.

Announcing the New American Asian Bank.

American Asian Bank has acquired Toronto Dominion Bank of California. Now, with assets approximating $200 million, and a statewide network of offices in the key financial centers of California, American Asian Bank offers you a more comprehensive list of personalized services to meet all of your financial needs. In addition to the services you normally expect from your bank such as certificates of deposit and money market accounts, our specialists are there to advise and assist you in the areas of international banking, offshore banking, commercial lending, interim construction financing and real estate lending.

For more information about the expanded services available from American Asian Bank, contact your nearest regional office today.

AMERICAN ASIAN BANK

500 Montgomery Street, San Francisco, California 94111 (415) 989-4900

888 W. 6th Street, Los Angeles 90017 (213) 278-6010.

Member FDIC

San Francisco • Los Angeles • Beverly Hills • Orange County • Torrance

Family Association Fight Centers On China vs. Taiwan Relations

Old guards Du Thu (l) and Victor Huang.

Story by FRANKLIN WANG
Written by BEN CHANG

SAN FRANCISCO – Following the prolonged conflicts over leadership and direction that have plagued the Tsung Tsin Association in San Francisco, Eddy Chin recently and suddenly announced his resignation as chair.

Chin stressed to *East/West* that over the past five months since he became chair, he had been doing his utmost to mediate between the two contending parties in an attempt to end the internal strife.

NEUTRAL POSITION

The 72-year-old restaurateur represents a neutral position in the fight between pro-mainland China and pro-Taiwan forces in the association.

"I made it clear to both sides at the very outset that I would resign if they persisted in their respective positions and refused to reconcile," said Chin. "Besides, I am not in good shape and am unable to bear the tremendous pressure from work."

Conflicts at the Tsung Tsin Association, an organization of Chinese originally from the Hakka region of China, surfaced as early as 1978, over the question of whether to fly the flag of the People's Republic of China or of Taiwan.

Toward the end of 1982, the split became more pronounced when members of the pro-Taiwan faction, represented by Du Thu and Victor Huang, went to court, arguing that Du had been denied his rights when his candidacy for office was withdrawn by Wong Chung-Chuen.

Du is a member of the old guard. Wong is a part of the new leadership which favors a position more in line with the present China-US relations.

The court ruled in favor of Du, saying that the organization's leaders, represented by Wong and Martin Lee, had violated the law when they prevented Du from running for office. After the ruling, the factions began negotiations which, after more than 16 months, remain inconclusive.

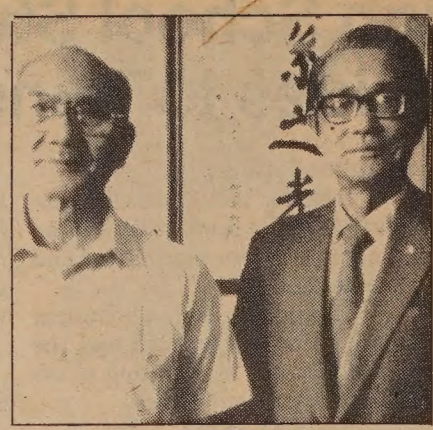
Du and his supporters now insist that a re-election take place first before a recission of the court ruling. The new leaders, represented by new chair Foo Ki-Mun, who succeeded the resigned Chin, argue that the re-election should *follow* the recission.

At a meeting held late last month, the opposing groups fought, screaming and pounding tables in the process.

When asked about the consequences of his resignation, Chin replied, "The possibility of reconciliation may be even remoter. I don't have a grudge against anyone. I'm still hoping for peace."

HOPELESS

He also expressed despair over the long-term conflict. "Prolonged strife not only makes it impossible to conduct the affairs of the association, but also impairs its reputation. It's a hopeless situation."



Former chair Eddy Chin (l) with his successor Foo Ki-Mun.

Foo, a retired owner of a sewing factory, said that whether his succession to the group's top position will help resolve the fight "depends on whether the two sides have the goodwill to resolve the contradiction or not."

Currently most of the long-established Chinese organizations in the area are controlled by pro-Taiwan forces. With the dramatic changes in China-US relations in the past decade, the ideological differences between the old and the new generation of leaders have widened.

The conflict at the Tsung Tsin Association is just the tip of the iceberg encompassing the two diametrically opposed political views. □

Education

continued from page 4

prevails over her love for dancing. Educators, though, hope that such choices can be reversed in the future.

Another factor in the ongoing debate about Asians "making the grade" centers on backlash in both education and employment, a backlash that includes elimination of affirmative action programs.

Critics of the *Newsweek* article say that the "scapegoating of immigrant workers for unemployment is now being extended to include Asian American students, the upcoming workforce. Not only is the older generation under attack, but the younger generation as well."

NEW TWIST

At Stanford, for instance, Asian Americans are no longer classified as a minority. At Boalt Hall (UC Berkeley's law school), affirmative action is changing, too. Director of Admissions Beth Cobb O'Neill explained, "Japanese Americans score so high on the tests that we no longer give them special consideration in admissions, which means they compete with all applicants, not only those within their own ethnic group."

Several Asian American law students think this ruling discriminates – with a new twist.

Bernie Laforteza, a UCLA student and organizer of a conference held in Los Angeles told *East/West:* "The UC Student Affirmative Action Committee was about to eliminate Filipinos from the early and intermediate phases (elementary and junior high) of the five-year affirmative action outreach plan.

This recommendation was based on the claim that "parity had been achieved" since the percentage of Filipino high school graduates matched the percentage of Filipinos entering UC during a one-year period, said the UCLA student.

Other Asian Americans are already eliminated under these two phases. Student critics feel that the statistics being used to back up these recommendations are questionable. Furthermore, statistics alone don't automatically reflect educational trends and needs, they argue. □

30 YEAR FIXED RATE
HOME LOANS

13 7/8% ANNUAL RATE

14 1/4% ANNUAL PERCENTAGE RATE

Single Family • Owner Occupied • First Deeds of Trust • Max $250,000
Up to 90% on Purchases • 2¼% Loan Fee • No Prepayment Penalty

Loans over $250,000 and adjustable rate loans also available.

Call: ALLEN CHEW at (415) 391-0301
United Bank • 1066 Grant Ave. • San Francisco, CA 94133

Example: If you borrow $100,000 and put 20% down, your initial monthly principal and interest payment will be $1,174.98.

UNITED BANK S.S.B.
聯合銀行

Executive Office:
• 130 Montgomery St. . . . 392-5400
Main Loan Office:
• 1155 Junipero Serra . . . 585-9560
San Francisco Offices:
• 1066 Grant Ave 391-1450
498 Clement St. 668-6888
3555 Balboa St 668-3700
40 Leland Ave 333-5000
719 Taraval St. 665-4741
401 Judah St. 665-3711
2300 Polk St. 673-5603
4620 Mission St 586-2500
2300 16th St 552-9977
1390 Market St 552-3336
699 Portola Drive 661-6710
1301 Noriega St 665-7423
San Leandro Office:
13720 Doolittle Dr 357-5552
Oakland Office:
367 8th St 836-2881
Stockton Office:
• 146 E. Market St. (209) 465-3411
Coming Branch Offices:
Los Angeles Chinatown
Florin/Freeport, Sacramento
• Loan Offices

ABOVE RATES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

Nutrition Education Bulletin Board Attracts Large Crowds

Florence Stroud (l), deputy director of the Community Health Programs of the SF Dept. of Health, drew the first prize winner of the Health Center #4 nutrition education bulletin board contest. Looking on is Catherine Wong, a nutritionist at the center.

Behind the two women is part of the bulletin board, telling viewers that "Good Nutrition and Fitness Go Hand in Hand." The Chinese expression means that nutrition and energy leads to a future like a rich embroidery, explained Wong.

The board used pictures and graphs to explain its message to the clients who came to use the center's facilities.

Prizes were donated by Chinatown TV, Bank of the Orient and the Expanded Food and Nutrition Program. The first prize went to David Fok. (Photo by Nancy Wong) □

Radio an Essential Tool for Flow Of Information, Says Sharon Maeda

Shingo Komada (l) and Heidi Chang participated on a panel for the "Day of Bamboo Radio." (Photo by Thomas Wing Wo)

By CHERYLENE LEE

SAN FRANCISCO – There are more radios than people in the United States. In fact, the average American household contains at least one radio in every room plus one in the car, and yet out of 9,000 radio stations in the US today, only one is owned and operated by Asians.

To address the under-use and under-representation of Asians in this medium, the national Asian American Telecommunications Association (NAATA) held a one-day conference for Asian Pacific Americans at Ft. Mason on June 16. This conference, the first of its kind, entitled "A Day of Bamboo Radio," drew together 75 participants and speakers.

As keynote speaker Sharon Maeda, executive director of Pacifica Radio, stressed, "Radio is still the first source people go to for important information."

Radio has survived the onslaught of more sophisticated technologies such as television, film, videos, and records mainly because it "is more accessible . . . more immediate . . . and more cost effective" than any other communication form, she said.

For these reasons, radio is an essential tool for information flow. Audio clips of classic news coverage, such as the *Hindenburg* disaster and Franklin Roosevelt's "Day of Infamy" speech, were used as examples.

Radio is also an important tool for social change. Maeda cited the use of radio by Castro to organize the Cuban revolution, and by South Korean taxi drivers who use handheld radios to get information out that cannot be heard on state-controlled stations.

Hugo Morales, chair of the National Federation of Community Broadasters, told how radio broadcasts can help hold a culture together and cited the Hmong people of the San Joaquin Valley as a community looking for a communication link.

ON-AIR CREDIBILITY

According to Nan Rubin, assistant director of KUVO, Denver, "because of on-air credibility, people believe what they hear on the radio." It can also be used to perpetuate stereotypes and communicate false information.

Rubin spoke on the importance of who decides what gets aired, the money involved in station ownership, commercial versus non-commercial radio, ramifications of Federal Communications Commission deregulation, and the reality of minority-owned stations.

Sandy Ilaoa of the Pacific Education Network presented a case study on achieving radio access by identifying the audience, the format, and the market for minority programs without owning a radio station.

Pacifica Radio director Sharon Maeda. (Photo by Thomas Wing Wo)

The executive director of the Community Information Network, Norman Jayo, traced the history of minority production in the media and how it evolved with the civil rights movement.

He stressed that Asians must not get stuck in the "revolving door policy" where minorities are trained, but not hired. While Asian Pacific Americans lag behind in participating in the information flow, opportunities exist in radio to make an impact.

MARKET TOUGH

Although opportunities are out there, Heidi Chang, disc jockey for KBLX, and Shingo Komada, an engineer at KCBS, emphasized that in commercial radio, the job market is tough. Both spoke of the shrinking job market due to automation of equipment in commercial stations. However, they both stressed that if someone really wants to pursue a career in radio, "Go for it. It can be done."

Regarding community, listener-supported, non-commercial radio, Ginney Berson of KPFA insisted that not having extreme expertise in technical skills is not a deterrent in getting important information or issues aired.

Although independent producers of radio programs have difficulty in gaining access to stations, legwork, persistence, and approaching stations with organizational backing can help.

Miya Iwataki of KPFK in Los Angeles pointed out that community events not covered by mainstream broadcasts are not only important, but make interesting listening, using audio clips such as the coverage on the International Hotel, as an example.

GRAB LISTENER

The conference included programming workshops suggesting ways of identifying who the listening audience is, how to listen and edit programs, how to "grab" a listener, and strategies on how to get a program aired.

In production workshops, participants saw the editing and phone access process of interviews recorded that day for broadcast that same evening on KPFA, as well as receiving tips on equipment for use in independent productions.

Mark Hand of Western Community Bilingual Radio spoke on funding sources available for independent productions, and the conference concluded with a broadcast report on KPFA on the day's Radio Conference.

The success of "A Day of Bamboo Radio" cannot be measured by the number of participants, or by the comments made after the conference, but its success will be heard in the future as the impact of Asian Pacific Americans on radio is felt. □

LOWEST RATES ON CAR LOANS !

3 YEAR 13¼% A.P.R.

4 YEAR 13¾% A.P.R.

5 YEAR 14¼% A.P.R.

FREE GIFT

We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm acts as a burglar and fire alarm, and also as a flashlight!

BANK OF THE ORIENT 建東銀行

Member FDIC

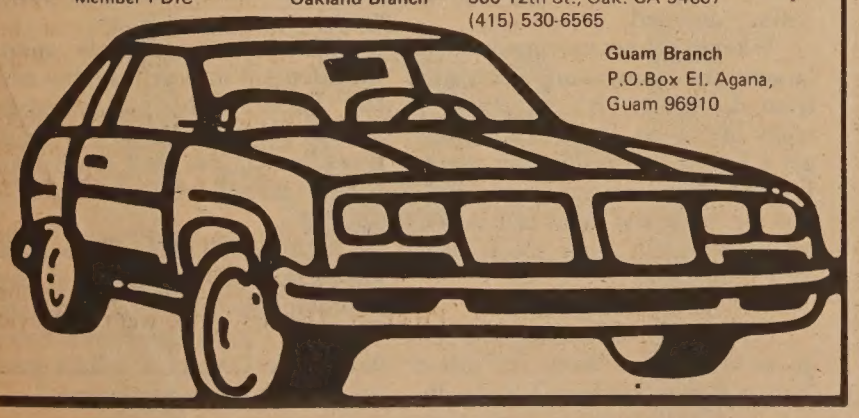
Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565

Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565

Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565

Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565

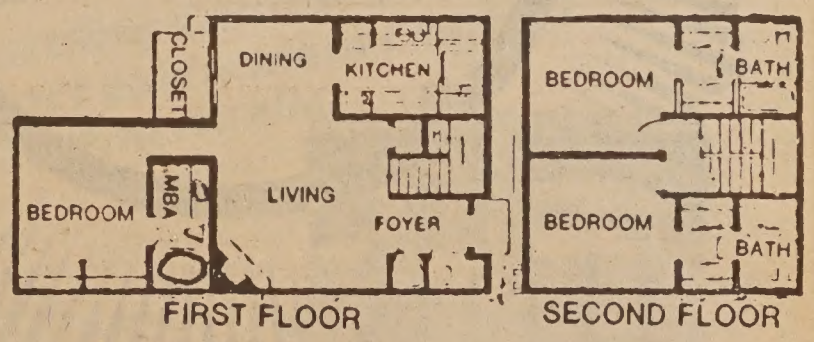
Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910



PATIO HOMES-a new concept

affordable from $89,950

FANTASTIC FINANCING
City of San Pablo
Low Interest Bond Financing



VERY LOW DOWN!
$684/MONTH
1st Year

MODELS OPEN DAILY NOON TO DUSK
(415) 232-8817

STANDARD FEATURES

- Decorator Tile & Oak kitch w/brkfst rm
- 2 & 3 Master Bedrms; 2 & 3 Baths
- Oversize dble gar + work bench space
- Massive brick frplc & beamed ceilings
- AND much more . . . you'll be amazed!

DIRECTIONS: North from Bay Bridge to I-80 Fwy. Exit I-80 Fwy. at El Portal. Go west to Rumrill Blvd. Go left to Brookside. Go right 1 blk & right on Giant Rd. 2 blks to Sales Office.

WESTPARK PATIO HOMES

Olympic Ice Skater Tiffany Chin Loves the Sport's Speed, Freedom

By LORENA TONG

TOLUCA LAKE – Sixteen-year-old high school sophomore Tiffany Chin lives with her parents Marjorie and Edward, sister Tammy, 14, and brother Michael, 8, in Toluca Lake.

The young girl also placed fourth in the women's figure-skating competition at the recent Winter Olympic Games in Sarajevo.

FAN LETTERS

In the family dining room, a box on the floor contains hundreds of letters yet to be answered from "Tiffany fans." The younger fans usually ask for an autographed picture. Some fans ask Tiffany to write back even though they realize she has a busy schedule. Many of the letters are just appreciative of how the young skater represented the US at the Olympics.

Born in her father's home town of Oakland, Tiffany turns 17 on October 3. She has skated since she was eight years old when her mom bought a pair of skates for $1 at a garage sale.

Tiffany trains four and a half hours a day on the weekdays, and one or two hours a day over the weekend. She attends school for half a day and makes up the rest of her courses by attending summer school.

Since the Olympics, she has received numerous offers to attend banquets and award ceremonies. Consequently, her busy schedule affects her social life, including having a boyfriend.

NO TIME

"I don't have time for a boyfriend at this point. Boys get in the way of my skating," she said.

"My time is very limited, but I do like to swim in the summer. I like to read. Because of my schedule," she explained, "I don't have that much time to explore what areas I really enjoy."

She attributes a lot of her accomplishments to the combination of her mother and her coach. "I don't think any one skater can do it all by [herself]. That's where my coach John Nicks and my mother come in. They really help me a lot in keeping my eyes on what I should be doing."

For the past two years, Mrs. Chin has made frequent two-hour round trips from the Chin home in Toluca Lake to take Tiffany to Costa Mesa's Ice Capade Chalet to train with coach Nicks.

BIG STRAIN

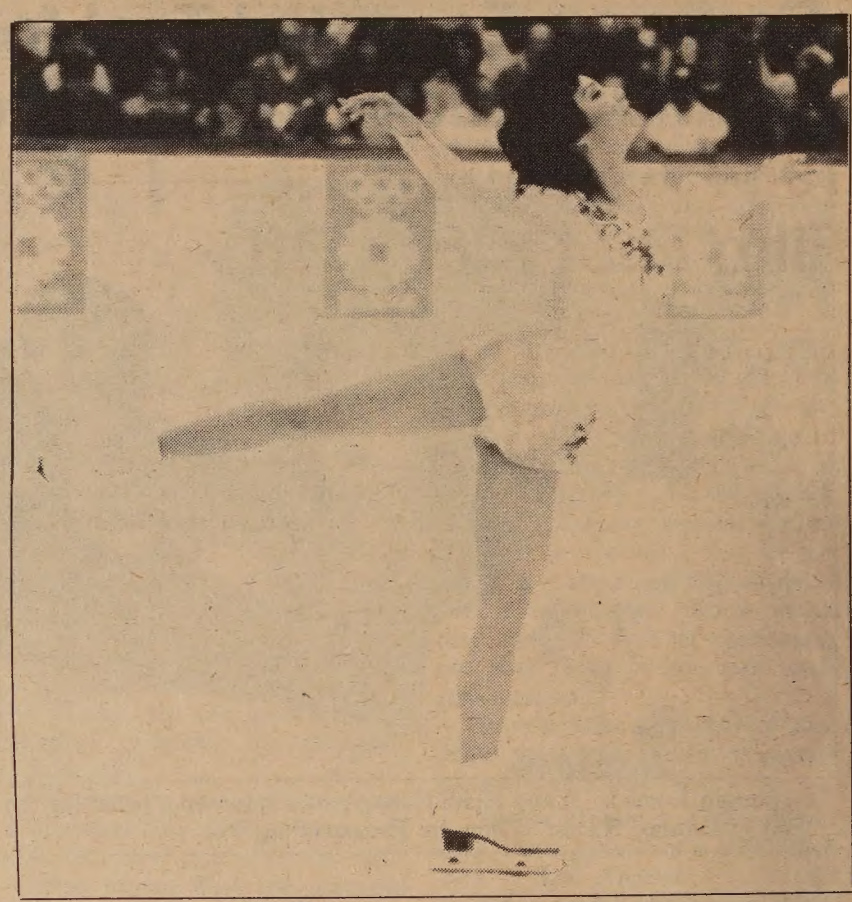
Prior to the family's move to Toluca Lake, though, the family lived in San Diego. Mrs. Chin then drove Tiffany to Burbank to train with Frank Carroll, a four-hour round trip journey. "So this is nothing," laughed Mrs. Chin in reference to her current drives to Costa Mesa.

"It's a big strain on the whole family, too. A big sacrifice on my dad, my sister and brother. I take time from my mom which she could be spending on the whole family," said Tiffany.

"I'm sure they wish my mom could spend more time with them, but my brother and sister are both behind me, and they're very supportive," said the skater. "What little free time she has, my mom does spend it with my brother and sister. She's very much on her toes, too."

"We are very family-oriented. We try to do things with the children as often as we can manage," explained the mother.

There is not a single skating trophy in the living room because Mrs. Chin insists that they be kept in Tiffany's room. "Skating is part of her life, and [it] shouldn't be so invading that the whole family will shrink."



Olympic skater Tiffany Chin performs a maneuver.

Both Tammy and Michael have found no change in their relationships with their older sister since the Olympics. "I know her like a book," declared Tammy, who is president of her freshman class at a Burbank High School.

Mrs. Chin said of coach Nicks, "He's one of the best teachers in the world. He's very renowned. If you want a world-class skater you get a world-class teacher. I think we made an excellent choice."

Nicks, who has also coached Olympic and world-class skaters Tai Babilonia and Randy Gardner, said about his protégée, "She's an excellent athlete regarding jumping and springing, and she has a delightfully feminine and artistic approach to her work.

"She has a great talent communicating with her judges and audience. She's very musical, very good in innovative choreography. Lots of skaters have one of two of these qualities. Few have all of them," observed the coach.

MENTAL TOUGHNESS

Nicks, however, admitted that "she needs to be stronger and more aggressive. She needs a certain mental toughness."

The young skater agreed with her coach's assessment as she talked of how she motivated herself to reach a "win" level.

"[I think of] how much want to be the best in what I like to do. . . . I don't think right now I have enough of that attitude. I'm not aggressive enough at this point. I'll be working next year to be more aggressive," Tiffany declared.

What keeps her moving on ice is largely the enjoyment she gains from the sport. "It's something I really like to do. In ice skating you get a feeling of freedom out there. It's like there are no boundaries. You can glide and go as fast as you can, whereas in other sports, you have boundaries."

NEW FREEDOM

"Other than the railing, you can go as fast as you want. It's just a feeling of new freedom. It's a really neat experience," she exclaimed.

There are times, however, when Tiffany feels uneasy about skating – just before a final competition, for instance.

"Before I go out, I get a little apprehensive, a little nervous, but I try to remember all the times that I've gone through my program and have done everything right," said Tiffany.

"I keep trying to think that this is just a practice, and that I've done these things day in and day out, and then I can do it."

CONFIDENCE

Tiffany explained that the "consistency of the practice" serves as the foundation for her confidence. "If I know that I can do it every single day, I know I can do it in front of thousands of people.

"It's much easier when you're out there than when you're waiting because you don't have that time to dwell on the thought of it. You just do what comes natural," commented the skater. "As soon as you start to move, it just all falls in place."

One thing that fell into place is a skating move which the media dubbed the "Chin-Spin," after Tiffany. Admitting she feels honored by the name, the skater went on to describe how the maneuver came about.

CHIN-SPIN

"I've done different things to the Chin-Spin. I can't take credit for originating it, but I stuck a whole bunch of things together and made it a little bit different from what everyone else does," said the skater.

Though Tiffany has no specific plans for the 1988 Olympics, she definitely intends to be there. "I'm planning to go to the 1988 Olympics, but that's still four years away."

She confessed that she enjoys the attention she's getting, but added, "There are pluses and minuses. The attention is good, but sometimes you can lose track of what you want to do and what you're here to do."

Right now, Tiffany Chim, at 16, knows that one objective is to keep improving her technique and style. "Though I was pleased with how I did in the Olympics, what's good today won't be good tomorrow." □

555

煙味出衆

SEFK: 16mg. "tar," 1·3 nicotine av. per cigarette, by FTC method.

Warning: The Surgeon General Has Determined That Cigarette Smoking is Dangerous To Your Health.

Imported by BENSEN INTERNATIONAL, SAN FRANCISCO CA94124 (415) 822-2660/(800) 227-3277

CULTURE

1984 Asian American International Film Fest Kicks Off Expanded Program

Chinese American identity 1980s-style in David Chan's *Kind of Yellow.* (Photo by J. Park)

By PEGGY SEEGER

NEW YORK – The seventh annual Asian American International Film Festival begins here on Friday, which Mayor Edward I. Koch has proclaimed "Asian CineVision Day" in honor of the festival's sponsors.

The festival opens with a benefit reception at Hee Seung Fung Restaurant in New York City's Chinatown. Asian CineVision (ACV) is anticipating that 500 guests will pay from $25 to $100 to meet with the filmmakers at the Chinese gourmet buffet and to attend the première of *Mississippi Triangle* and *The Departure*.

PREJUDICES

Directed by Christine Choy, Worth Long and Allan Siegel, *Mississippi Triangle* is a two-hour documentary exploring the contemporary lives and history of the Chinese in the Mississippi delta region.

While investigating the personal, social, and economic relationships between Chinese, Blacks and whites, the film deals with both the prejudices of, and against, the Chinese in the South.

The Departure by Emiko Omori is a short narrative about a confrontation between a father and daughter in a Japanese American farm family over the sale of the child's dolls. It is set in California's Central Valley during the Depression.

Included in the three-day program that follows, June 22–24, are seven short narrative films and full-length documentaries. Five of them, all made in the United States, deal with issues arising out of the conflicts between ethnicity and assimilation.

Kind of Yellow is a mini-drama by David Chan about an Asian American college student who is uncomfortable with his Chinese girlfriend and their Chinese crowd, and becomes infatuated with an older Caucasian woman.

RELATIONSHIPS

Mother and daughter relationships between first and second generation Chinese women are examined in *The Only Language She Knows* by Steven Okazaki. Genny Lim, a playwright, is featured in the film, performing the roles of mother and daughter in her "Conversations with Ma."

Community Plot by J. T. Takagi is a comedy about the tenants of a Lower East Side Manhattan apartment building who overcome their differences following the accidental death of a social worker in the tenement.

Three-time Emmy Award winner Loni Ding tells the story of the Nisei who fought for the US during the Second World War while their families were held in internment camps in the documentary *Nisei Soldier: Standard Bearer for an Exiled People.*

The highlight of the festival, however, is the presentation of six feature-length films, five from Asia and one from Brazil which premières at the festival.

Paraiba Woman is the newest work by Japanese Brazilian filmmaker Tizuka Yamasaki, who directed the critically and commercially successful *Gaijin.* Set in the 1920s in Brazil, the new film focuses on the struggles of a woman from a poor family who manages to pursue a professional career and a romance with a lawyer despite prejudice, local politics, and a family feud.

BANNED

Thailand is represented by Suracha Jantimathorn's *Tongpan*, based on the real-life experiences of an impoverished farmer, thrown off his land to make way for a dam, who seeks a livelihood as a pedicab driver and a boxer. The film was banned in Thailand during the late 1970s when the filmmakers joined the resistance movement in the jungle.

In *Oro, Plata, Mata,* Filipino filmmaker Peque Gallaga shows the devastating effects of World War II on two aristocratic families forced to spend the war years in a jungle refuge. The film received a Special Jury Prize at the 1983 Manila International Film Festival.

For the first time this year, the festival includes full-length feature films from Hong Kong, Taiwan, and the People's Republic of China.

Ah Ying by Allen Fong portrays the growing sophistication of a young aspiring actress in Hong Kong and her ill-fated affair with a drama teacher. *That Day, on the Beach*, by Taiwanese director Edward Yang, traces the growing awareness of political realities of a young wife searching for her missing husband.

Both these films deal with the aspirations of young people and should make an interesting comparison of the filmmaking techniques as well as the social and political conditions of the two areas.

Rickshaw Boy, which won the best film award for 1982 in China for its director Zi-feng Ling, is based on Lao She's classic novel. Set amidst the turmoil in Peking in the 1930s, it realistically depicts the life of a rickshaw puller who stubbornly clings to the belief that honesty and "selling his strength" will enable him to overcome poverty, deceit and despair.

A Japanese American family on its California farm in *The Departure*

Each of the festival's ten programs will be hosted by Asian American performers, including Ernest Abuba and Raul Aranas. This innovation is an attempt by ACV to promote closer relationships between the performers and filmmakers in the Asian American community.

In July, the festival will begin a six-month tour of 10 cities: Boston, Philadelphia, Washington, Columbus, Chicago, Houston, Los Angeles, San Francisco, Toronto and Vancouver. The tour, as well as the festival, is funded in part by AT&T, which will encourage its local offices to support the showings.

The National Asian American Telecommunications Association and Pacific Film Archive will sponsor the festival in San Francisco/Berkeley, and the Japanese Community Cultural Center together with Visual Communication will sponsor it in Los Angeles, both in the late fall.

The festival has grown considerably since it began showing experimental films and short subjects in 1978. Not only has it become a national showcase for exhibiting the works of Asian and Asian American filmmakers to the community, critics, funders and an ever-widening general audience, but this year, ACV programmed the series of Asian American films shown at the Hong Kong International Film Festival.

Obtaining commercial distribution for Asian Americans remains a problem despite ACV's efforts and even after the successes of films like *Gaijin* and *Chan Is Missing.*

ACV's executive director Peter Chow thinks that one of the major obstacles is the lack of coverage of Asian films by the *New York Times.* In an interview with *East/West*, Chow expressed the feeling that the *Times* is biased in favor of domestic commercial and European art films and treats Asian films as a novelty.

"The *New York Times* is slow in catching up with what's going on, and it has no affinity for Asian films," charged Chow. "When ACV first contacted them, we were told that the *Times* only reviews feature films. Now that we are presenting feature films, we still can't get them to come." □

JAM

JAPANTOWN ART & MEDIA WORKSHOP

1852 SUTTER S. F., CA 94115

Serving the Asian American communities with free and low cost graphic services, art classes, exhibitions and cultural projects.

(415) 567-3851

LION DANCERS • SHADOW PLAYS • PEACOCK DANCERS

CALLIGRAPHERS • SILHOUETTE CUTTERS • MAGICIANS • CANDY MAKERS

JADE CARVERS • KITE MAKERS • HERBALISTS • ACUPUNCTURISTS

JUNE 23–28

CHINA COMES TO OAKLAND

Step into a bustling Canton Market. Incredible color! Excitement! Sights! Sounds! Tantalizing smells!

Taste the foods of the 4 classic cuisines of China: Hunan, Szechuan, Canton, Mandarin, prepared by great Chinese chefs.

- performers from Beijing, Canton, & Shanghai.
- priceless Chinese antiquities exhibited.
- Tai Chi & Kung Fu demonstrated.

Hear ancient Han Dynasty music.

Free drawing: **win** a fabulous round trip for two to China.

PRESENTED BY OAKLAND INT'L TRADE CENTER

633 Hegenberger Rd., next to Oakland Coliseum, east off Hwy 17.

Tickets at Ticketron (serv. chg.) Call 974-6391 In advance

$4 Adults

$2 Seniors, Children

Also available at the door

N

Coliseum

OITC

Hwy 17.

Heg. Rd.

CHINA FAIR

中國展覽週

Sat–Sun 11 am–8 pm

Mon–Thur 2 pm–9 pm

CULTURE

Berkeley Rep Presents Flashy, Larger-than-Life *Medea*

David Booth (l) as Jason and Hope Alexander-Willis as Medea (Photo by Ken Friedman)

By RICHARD SPRINGER

The larger-than-life performance of Hope Alexander-Willis as Medea in the Berkeley Repertory Theatre's *Kabuki Medea* elevates a flashy but superficial production into a memorable one.

Conceived, directed and designed by Shozo Sato, *Kabuki Medea* is a feast for the eyes. With stunning costumes and innovative lighting and stage movement, the audience "sees" a princess set aflame, Jason fighting a dragon under water, and Medea turned into a Bunraku puppet.

SPECTACLE

But all the spectacle would have been for nought, had not Alexander-Willis, surreptitiously perhaps, fought against the controlled artificiality of the production and made Medea's initial passion for Jason and subsequent hatred of him for his infidelity dominate the action of the play.

In the notes to the play, Sato says he decided to "lighten up" the classic play by Euripides by adding a comic prologue that traces the beginning of Medea's love affair with the warrior Jason.

"In the past," Sato says, "Medea has been presented only from the beginning of her misery, and then the whole play became very dark. But by having this fantasy . . . we lighten it up."

If indeed there was just a short prologue that introduced the characters in a short-lived comic tone, Sato might have been able to pull it off. But as it stands, the first act builds very slowly and clumsily as the actors flip-flop back and forth from stylized symbols to flesh and blood characters.

It may be that Sato feared that a play about murderous revenge and infanticide needed a comic first act to abridge the horror to manageable length. But the Kabuki stylized approach is a distancing tool in itself. The horror is lessened because we see the acts filtered through masks and stylized gestures.

SOFTENED

What might have improved the play and this production would have been a consistent tragic tone from the very beginning, softened by more pageantry and better choreography. The underwater dragon fight, for example, could benefit from even one look at a first-class lion dance troupe. The fight is an inspired idea, but the staging is uneventful.

One idea that works magnificently is the Chorus's telling of the Kyushu princess's immolation in the bewitched gown given her by Medea, followed by a re-enactment of the murder. The audience knows exactly what is coming, but still sits agape with wonder as the lighting on the back of the kimono creates a crackling fire on her back.

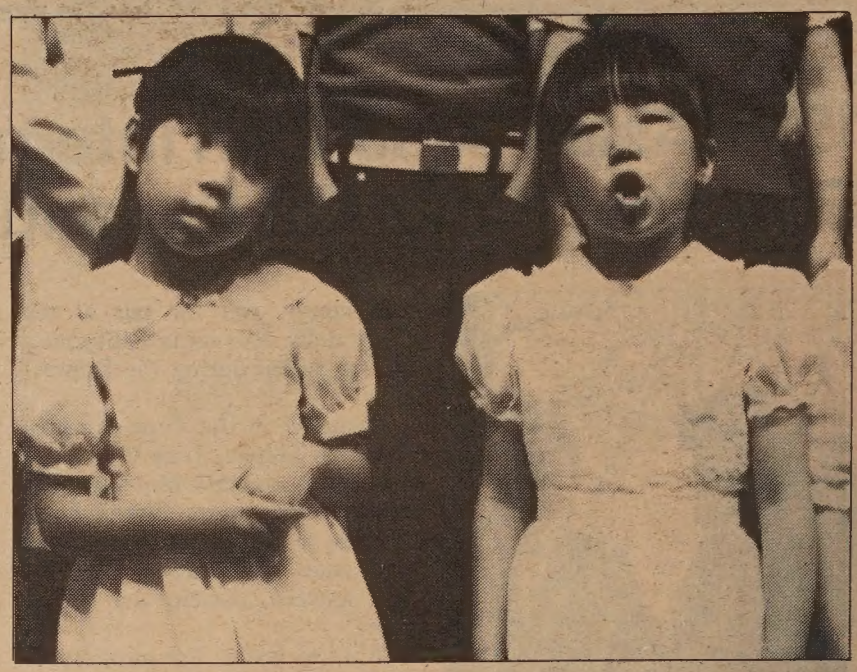
But the dramatic "moment" of the play comes when Medea says of Jason, "The man who was my life and breath is now beneath contempt."

When Alexander-Willis turns from a wronged woman into an avenging Bunraku puppet, it is not just a shift from one style to another. It is the deadening of a woman's emotions by treachery and deceit, conveyed magically through a Kabuki-like technique.

But it is the unrestrained raw emotions that Alexander-Willis as Medea lets come to the surface that makes the scene so affecting.

The lighting design in *Kabuki Medea* by Michael Philippi, the traditional music by Sakiji Tanaka and Company, and the electronic music by composer Michael Cerri deserve special mention. Among the cast, *East/West* readers will recognize Dennis Dun of the Asian American Theater Company, who handles with distinction a role as a member of the Chorus.

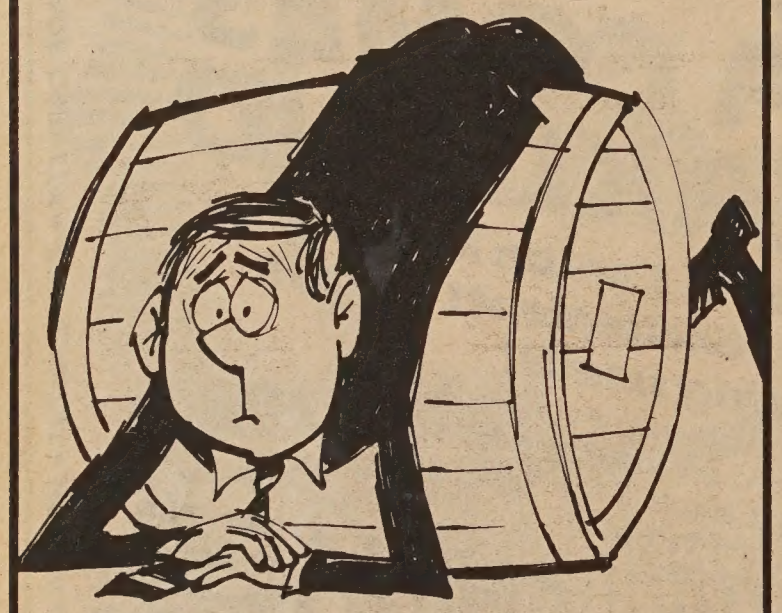
Kabuki Medea plays through July 15 at 2025 Addison St., Berkeley. Performances are Tuesday through Saturday at 8 pm, Sunday at 1 and 7 pm. Tickets are priced between $11 and $14.50. For information call 845-4700. □



Youthful Singers Give Concert

Two of the members of the SF Choraliers, a multiracial, multicultural singing group of 40 children, prepare to sing at the June 16 concert which marked the culmination of the efforts of its director to form the group. Dr. May Murakami, with the help of a state arts council grant, worked with the children, ages 6–12, to teach them to sing songs in both English and Japanese. (Photo by Diane Rosenblum) □

Don't let inadequate insurance coverage



leave you over a barrel

If you don't have proper insurance in today's risky world, you could find yourself over the proverbial barrel.

Don't let that happen. Let our insurance professionals help you round up the coverages you need.

Call us now . . .

Philip Lee Insurance Agency, Inc.
1042 Grant Avenue, 6th Floor
San Francisco, Calif. 94133
Tel: (415) 986-1033

PROFESSIONAL INSURANCE AGENTS PIA

LEESTOURS, Inc.
209 POST STREET SUITE 1021 SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 956-1163 • TELEX: 278163 LEES UR
(AUTHORIZED AGENT OF CHINA TRAVEL SERVICE HEAD OFFICE BEIJING CHINA)

TIBET ADVENTURE 1984

DEPARTURE:	PLACES OF VISIT:	DURATION:
JUN 09	Hong Kong Guangzhou Chengdu Lhasa Xigaza Chongqing Yangtse River Gorges Yochang Wuhan Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Shanghai	25 days

THE SILK ROAD ADVERTURE 1984

DEPARTURE:	PLACES OF VISIT	DURATION:
AUG 27	Shanghai Urumqi Turfan Dunhuang Jiuquan Lanzhou Bing Ling Temple Grottoes Xining Xi'an Beijing Hong Kong	26 days

"THE GOLDEN ROUTES" OF CHINA 1984

DEPARTURE	PLACES OF VISIT	DURATIONS
JUN. 29	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Guilin Beijing Xi'an Shanghai Suzhou Hangzhou Nanchang Lushan Jingdezhen Guangzhou	27 Days
SEP. 08	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Hangzhou Shanghai Beijing Xi'an Guangzhou	28 Days
SEP. 22	Tokyo Beijing Xi'an Luoyang Zhengzhou Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Shanghai Hangzhou Guilin Guangzhou Hong Kong	25 Days
OCT. 06	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Zhengzhou Shao Lin Temple Xi'an Beijing Nanjing Shanghai Hangzhou Guangzhou	28 Days
OCT.20	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Nanjing Shanghai Hangzhou Beijing Xi'an Guangzhou	26 Days

利時旅行社
授中國旅行社代理

ST. MARY'S
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

CULTURE

Ballad of Narayama Has Life; Bresson's Latest Shows Style

Sumiko Sakamoto meditates in the snow in the Cannes Film Festival-winning film *Ballad of Narayama*.

By MICHAEL LAM

Except for the courageous few who venture to the Pacific Film Archive frequently, Shohei Imamura is not an identifiable name. But hopefully *The Ballad of Narayama* will change all that.

The grand prize winner at the Cannes Film Festival last year, it has finally arrived in the Bay Area. Though it is arguably not the director's representative work, the audience could at least sample some elements that are quite uniquely Imamura's.

UNTHINKABLE

Set in an unknown mountain village some 100 years ago, *The Ballad of Narayama* recounts a tradition that might appear unthinkable to our present-day civilization:

when a person reaches the age of 70, it is the duty of his or her eldest child to carry the parent off to a sacred place in the mountains to die.

It would be unfair to judge it cruel or inhuman. The village has a set of rules which, taken on their own terms, seem reasonable and workable:

Life is hard, and food is barely enough to feed the village. So when the life cycle takes too long to complete itself, man's assistance is needed to put everything in its rightful place.

And life is what *The Ballad of Narayama* is all about. And living. But definitely not lifestyle. When survival is the issue, lifestyle is merely a middle-class notion that bears no meaning. Besides, the class system does not exist in the village.

Everyone is as poor as his neighbor, and as hungry. Unwanted newborn babies are discarded without anyone raising any objection – unless, of course, the baby is thrown onto one's paddy.

And a wife is regarded as a helping hand. One character declares, "Anyone will do." Life is hard, but that does not bother them much. What is more important is that life must go on.

SUBPLOTS

Imamura furnishes the film with many subplots, all of them insightful and many of them disturbing. Once an assistant to Ozu, the families he portrays here are the exact opposite of Ozu's family.

Sex, virtually undetectable in Ozu's films, is an activity one engages in whenever the need arises – usually in the spring, when snakes, birds and other animals harmoniously join in.

Curiously, despite the cruelty and the savageness, *The Ballad of Narayama* is a profoundly moving film. The last fifteen minutes, depicting the journey on the mountain, are mostly dialogueless. The effect is meditative.

When the snow starts to fall, just as in the beginning of the film, everything seems to be at peace. We have come to accept the fact that balance in life has to be maintained, in whatever form seems the most comfortable for those concerned.

The Ballad of Narayama is not a likable film, but it is thought-provoking, and it has a point to make. It is a grand and ambitious work, rich in texture and generous in perception.

It is playing at the Lumière.

MASTERPIECE

• How should one even begin to review a masterpiece like Bresson's *L'Argent?* No words would do it justice, and almost any praise would seem either too vague or downright improper, or both.

Great? But nearly every one of the 13 films Bresson has made in the last 40 years fits that description.

Perfect? Then is one making the rude suggestion that the possibility of imperfection exists in Bresson? And besides, the beauty and the purity of *L'Argent* leave one speechless.

What it finally comes down to, perhaps, is this: Bresson, like Ozu, does not just make films. He presents a slice of his universe, which is at once full and always fascinating, with the sureness of an artist who is in total control.

Mannerism becomes style, and style becomes part of the content. That is why, regardless of the subject matter, one feels enchanted after seeing a Bresson. The experience is religious through and through, as if a heavenly miracle has just been performed.

The liveliness of *L'Argent* comes as a delightful surprise. Many famed directors turn in lesser works in the final stage of their careers–the kind of works for which their faithful followers feel the need to find an excuse.

One was prepared to accept an 'old man's film' before watching *L'Argent*, and happily, the film proves that the concern is inapplicable. It is ageless, in every sense of the word.

ACT QUICKLY

Undoubtedly, those familiar with Bresson's earlier works will get more out of *L'Argent* then the ones who encounter the *auteur* for the first time–references to *Mouchette* and *A Man Escaped* are most noticeable.

This should not stop anyone from appreciating the exquisitely photographed and impeccably edited film. In fact, one should act quickly in order to catch it: it is scheduled for a week only, from 6/20 to 6/26, at the York Theatre.

The 8th San Francisco International Lesbian and Gay Film Festival, sponsored by Frameline, takes place at the Castro and the Roxie, 6/18-24. Unlike the SFIFF, which is usually an exhausting experience, this festival, slight but quite often enjoyable, takes on a more relaxed air. Though the previewed entries are at best dutifully grim this year, there are still quite a few films to which one can forward.

Heading the list is *Jean Genet* (6/22, 6 pm, Roxie), the first filmed Genet interview, in which the famous author talks about many of his favorite subjects. *The Terence Davies Trilogy* (6/20, 3:30 pm, Castro), includes three acclaimed short films about a man from Liverpool.

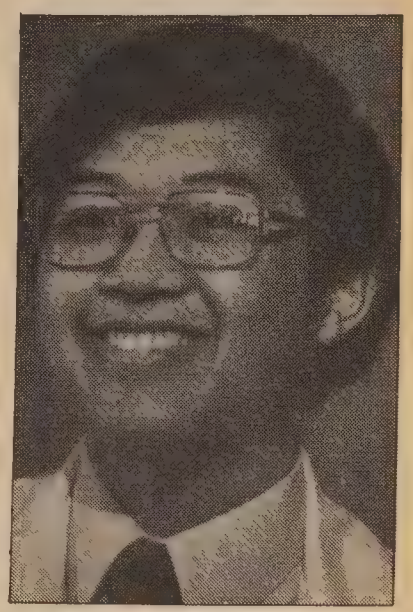
Viktor

Viktor and Viktoria (6/21, 6 6 pm, Castro), the 1933 musical from Germany on which Blake Edwards, based his *Victor/Victoria* is the next entry. And Improper

Improper Conduct (6/18, 7:30 pm, Castro), a documentary on the oppression in Cuba, directed by Nestor Almendros and Orlando Jimenez, rounds out the list.

A film from Japan, *The Black Lizard*, is also included in the pregram (6/18, 10 pm, Castro). Made in 1968, this perhaps unintentionally hilarious gangster film stars female impersonator Akihiro Maruyama and Yukio Mishima. To be kind, let's call it a camp classic. □

Youngest UCSF Medical Grad



David C. Hwang, 20, of Sacramento, is believed to be one of the youngest medical school graduates in the history of the University of California, San Francisco. Hwang (above), who received his medical degree at the end of May, had entered the school at age 16.

He also received the Alumni Faculty Association's Academic Excellence Award for having attained the highest grade point average during his four years of coursework on campus.

Hwang plans to stay at UCSF for his residency training in internal medicine, and then plans to combine research and teaching with clinical work in cardiology.

1984 TOURS TO CHINA

CHOOSE FROM 60 DEPARTURE DATES

17 DAYS: Guangzhou • Guilin • Shanghai • Hangzhou • Beijing plus H.K. — $2029 (SF/LA*)

26 DAYS: Guangzhou • Guilin • Hangzhou • Shanghai • Suzhou (Grand Canal Cruise) • Wuxi • Nanjing • Xian • Beijing plus H.K. — $2379 (SF/LA*)

22 DAYS: Guangzhou • Kunming (Stone Forest) • Chongqing • Yangtze River Cruise • Yichang • Wuhan • Zhengzhou (Shaolin Temple) • Xian • Beijing plus H.K. — $2419 (SF/LA*)

*Jul, Aug add $100

SUMMER CAMP IN BEIJING
July 20–August 20

Study at the Beijing Chinese Language and Culture School, then travel to Tai-On, Qufu, Taishan and Qingdao — $1370 (SF/LA)

EUROPE TOUR

Visit 9 countries on a 23-day tour. $1590 includes roundtrip air from NYC, hotel, sightseeing, transfers, English/Cantonese speaking guide, 2 meals/day. Departure dates: 7/5 and 8/2.

call or write for free brochure

KUO FENG TRAVEL & TOURS
San Francisco Office: (415) 982-0690
722 Sacramento St., San Francisco, CA 94108
Toll-free in Calif.: 800-821-8177
New York Office: (212) 431-7323
2 East Broadway, New York, NY 10038
Toll Free: (800) 221-7969 (except NY, HI & AK)

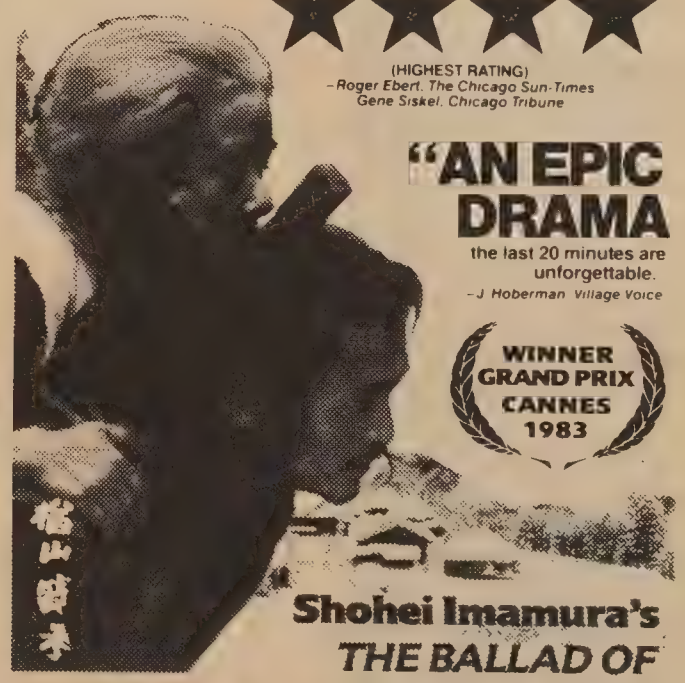
國風旅行社

KINO INTERNATIONAL AND JANUS FILMS
present

"★★★★"
(HIGHEST RATING)
–Roger Ebert, The Chicago Sun-Times
Gene Siskel, Chicago Tribune

"AN EPIC DRAMA
the last 20 minutes are unforgettable.
–J Hoberman Village Voice

WINNER GRAND PRIX CANNES 1983



Shohei Imamura's
THE BALLAD OF
NARAYAMA

A TOEI film Starring Ken Ogata and Sumiko Sakamoto
IN JAPANESE WITH ENGLISH SUBTITLES

Exclusive No. Calif. Engagement Starts Friday!

LUMIERE
California at Po[illegible] 885 3200
Discount Parking [illegible]

BARGAIN MATINEES $2.50
WED - SAT - SUN TIL 2 PM

Wed-Sat-Sun
2:00, 4:30, 7, 9:30
Daily at 7, 9:30

Chin

continued from page 1

Vincent and Jimmy, and Jimmy had nothing to do with what happened in the bar," she said. The other two friends, Sirotsky and Gary Koivu, were not Asian Amerians, noted Zia.

A dancer at the bar told the jury that she heard Ebens say, "It's because of you m------s that we're out of work."

The courtwatchers related that another witness on the stand, a young Black man, told of how he had been approached by the defendants to help them "get some Chinese guy."

One of the two bystanders asked to relate what happened got up to demonstrate how hard Ebens had swung the bat that gave Chin the fatal blows. "He swung the bat onto the floor and the bat broke," said Zia. "It was a very dramatic moment."

The courtroom has been filled with about an equal number of Chin supporters and also friends and relatives of the two defendants, noted the courtwatchers. There have also been quite a few members of the media.

RACIAL SLURS

Zia angrily observed, "The media has focused a lot on the use, or lack of use, of racial slurs. They say that the use of racial names does not mean it was racist. Then they say that people did not hear racial slurs so that it was not racial."

The prosecutor is expected to finish presenting the government's case sometime this week, with the defense to begin thereafter.

In a related matter, the national executive board of the National Lawyers Guild is expected to take up the matter of the Vincent Chin case at its meeting this weekend in Portland, Oregon.

Co-chair of Asian Americans for Justice and Guild member Alan Yee will present a resolution calling for the group's support of the efforts to secure justice in the case during a panel discussion on racial violence.

"The local National Lawyers Guild," noted Yee, "has been very supportive . . . but some of the chapters are not united behind the effort."

The resolution, he said, is an attempt to unite the organization around the Chin case, and to oppose the action taken by the Detroit chapter which issued a statement saying the killing was not racially motivated.

The national weekend meeting, which is expected to attract between 500 and 600 people, will make its decision by next Monday. "The chances are very good" that the resolution will pass, said Yee. □

Recent Court Ruling Affects *Miranda*

SAN FRANCISCO – Though defendants' *Miranda* rights have been long established, the US Supreme Court in its recently released decision has legally sanctioned a large inroad into the principles that provided, among other rights, the right to remain silent and to have an attorney present.

Acording to criminal defense attorney Garrick Lew, a member of California Attorneys for Criminal Justice, in instances of "public necessity," the police are no longer required to give persons notice of those rights before questioning them.

Thus, Lew said, "spontaneous statements" such as those made by Ronald Ebens in the Vincent Chin killing could possibly be admissible under the new doctrine.

While he said that the development was generally "not good" for defendants, Lew admitted that perhaps in this case, this would be a proper time to allow these statements into the court. □

EVENTS

Now thru June 27
Filipiniana Exhibit: History of Filipino-Americans. 2nd fl, Main Library, Civic Center, SF.

Now thru July 13
City College of SF accepting applications for fall 1984; day classes begin Tues, 8/14 and evening classes, Mon, 8/13. 6 units or more $50, $5/unit for 5 or less. 239-3390.

Now thru July 27, 9 am–4 pm
"Cetacea: Whales Dolphins Porpoises," exhibition of paintings & sculpture by Larry Foster. Chevron Art Gallery, 555 Market St, SF.

Now thru July 29
"Auspicious Spirits: Korean Folk Paintings & Related Objects," an exhibit of more than 100 paintings, screens, sculptures, ceramics and handmade objects. Asian Art Museum of SF, Golden Gate Park, SF. 558-2993.

Now thru Aug 5
Exhibit at Tygress 50 Asian Gallery of handcrafts by people of Laos, photos by Chang Chao Tang of Taiwan; also Japanese country ceramics, Asian papers and Canehaul Road, Hawaii pullovers. 2118 Hayes, SF. Hours W–F, 1–7 pm, Sat noon–6 pm, or by appt. 752-8156.

Now thru Aug 10
Swimming and water safety classes for non-swimmers; discount rate. Chinatown YMCA, 855 Sacramento, SF 982-4412.

Wed., now thru Aug 29, 5–9 pm
Asian Art Museum is open Wednesday evenings and the admission is free. "Asian Masterpieces in Wood" currently on display. Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. 558-2993.

Now thru Sept 5, 10 am–5 pm
Exhibit of "Asian Masterpieces in Wood:" a display of 29 sculptures from permanent collection, originally from China, Japan, Nepal, India, Burma, Thailand, Tibet and Indonesia. Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. $2 adults; 50¢ for srs/jrs: free for children under five; also free first Wednesday of month.

Weds, June 20
Deadline to submit articles for 2nd issue of *Critical Perspectives of Third World America,* which focuses on women, race and class; put out by Ethnic Studies Student Union of UC Berkeley. 642-0256.

Weds–Thurs, June 20–21
House committee hearings begin on Japanese American redress bill, HR 4110. Washington, DC. (202) 225-7163 or (202) 2631 (Rep. Matsui's DC office).

Weds, June 20, 6:30 pm
Asian/Pacific Caucus of the Democratic National Committee holds kick-off dinner & speakers' forum. Magic Gourd Restaurant, Columbia Plaza, 528 23rd St NW, Washington, DC.

Fri–Sun., June 22–24
Third Biennial Convention of the National Network of Asian & Pacific Women. NY Penta Hotel, NYC.

Fri, June 22 thru Sun, June 24
AA Int'l Film Fest, sponsored by Asian CineVision; featuring 5 Asian works and 10 new films by AAs. Rosemary Theater, 133 Canal St, NYC. $4 each program. (212) 925-8685 for times and film titles.

Fri, June 22, 2–6 pm
Registration for summer quarter at Community Music Center; lessons in voice, theory, opera performance, Chinese & Latin music and many instruments offered. Tuition on sliding scale. 544 Capp St, SF. 647-6015.

Fri, June 22, 3 pm
The movie *Foul Play,* shown at the Chinatown Branch Library, 1135 Powell St, SF. 989-6770.

Fri, June 22, 3 pm
Chinese Community Housing Corporation hosts Tower Hotel open house. 1527 Grant Ave., SF.

Fri, June 22, 8 pm
Akshara National Classical Theatre of India presents *The Ramayana.* Herbst Theatre, Veterans Bldg, Van Ness & McAllister, SF. 392-4400.

Fri, June 22, 8 pm
Lecture, "Korean Folk Painting: White Tiger & Blue Dragon" with Horay Zozayong from Emileh Museum, Korea. Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. 558-2993.

Sat, June 23
Reagan Roundup, a one-day campaign event for the Reagan-Bush campaign. Counties and contact nos.: Alameda, 657-2705; Contra Costa, 938-8088; Los Angeles, (213) 790-4625; Sacramento, (916) 648-1984; SF, 781-2387; San Mateo, 367-8789; Santa Clara, 246-6600; and Santa Cruz, 625-5905.

Sat, June 23, 10 am
Living history program portrays Russian colonists at Fort Ross; features historical demos of barrel-making, tinsmithing, militia drill, cooking & more. Fort Ross State Historic Park, 11 mi above Jenner on Hwy 1. (916) 485-3172.

Sat, June 23, 11 am–5 pm
YMCA Fair, Chinatown Y, 855 Sacramento St, SF. 982-4412. White elephant sale, food, games, prizes and fun.

Sat–Thurs, June 23–28, 11 am–7 pm
China Fair at the Oakland International Trade Center, 633 Hegenberger Road, next to Oakland Coliseum. 639-7405.

Sat, June 23, 2 pm
Shao Ping the Acrobat and *Juggling Movie,* circus movies for ages 6 & up. Richmond Branch Library, 351 9th Ave, SF. 752-1240.

Sat, June 23, 2 pm
Workshop, "How to Listen to Chinese Music," first class in a series. Community Music Center, 741 30th Ave, SF. 221-4515.

Sat & Sun, June 23–July 15, 2 pm
Theatre of Yugen presents two children's fairy tales, *Jaku and the Beanstalk* and *Thunder,* weekends at People's Theater Coalition, Ft. Mason, Bldg B, SF. Adults $5, children $3. 776-8999.

Sat, June 23, 5–7 pm
Benefit reception to raise funds for Asian CineVision programs to match Nat'l Endowment for Arts grant. Hee Seung Fung Restaurant, 46 Bowery, NYC. $25–$100. (212) 925-8685.

Sun, June 24, 3 pm
Free program on the Arizona copper strike sponsored by La Raza Workers' Rights Network, Jamestown Comm'ty Ctr, 180 Fair Oaks, SF Mission Dist. Chinese Progressive Assn will provide free bus transportation to program. 956-9055.

Mon, June 25–July 20
Hip Wah School, non-profit Chinese American Summer Program for K9th graders, Berkeley Chinese Comm'ty Church. 237-1159 eves or 235-7991 day.

Mon, June 25–Aug 3
YMCA 1984 Super Summer programs for children and high-school-age young adults, summer school day camps, arts & recreation programs. Chinatown YMCA, 855 Sacramento St, SF. 982-4412.

Mon, June 25 thru Aug 17
Summer training program with youths ages 12–14 to learn theatrical skills and creative ensemble work; taught by Bernadette Cha and Kelvyn Yee; co-sponsored by JCYC. 566-1605.

Mon, June 25, 8:30 pm
West Meets East, KQEC, Channel 32. See 6/27, 8:30 pm.

Tues, June 26, 12:30–1:30 pm
Lecture in Cantonese, "Glaucoma & Other Eye Problems;" opthalmologist Dr. James Ho. NEMS, 1520 Stockton St, SF. 381-9686. Free.

Tues, June 26, 1:30–2:30 pm
"Role of Diet in Treatment of High Blood Pressure," by Lucy Adams, UCSF. Health Ctr 5, 1351 24th Ave, between Irving & Judah, SF. $1. 661-4400 ext 56.

Tues, June 26, 5:30–7:30 pm
International Trade Institute of Vista College presents an evening with Hong Kong consular corps; an informal reception with reps of the Hong Kong Department of Industrial Promotion. Port of Oakland, Bd Room, 3rd fl, 66 Jack London Sq. $3. 841-8431, ext 49.

Tues, June 26, 8:30 pm
Asian American Manufacturers Assn's monthly program: "Time Management in a Nutshell" by Leslie Patrick; cocktails 6:30 pm, dinner 7:30 pm, followed by program. Ruby King Rest, 4320 El Camino Real, Los Altos. (415) 325-5499.

Weds, June 27
Deadline to give notice of interest in signing up for six-week workshop on assertiveness beginning third week of July; given by AsianAmericans for Self-Integration and Assertiveness; ltd to 8. $100. 2322 Divisadero St, SF. 922-5735, 563-2527.

Weds, June 27, 6 pm
"An Evening with Wayne Wang," sponsored by Asian Business League. Wang speaks on business & artistic aspects of filmmaking. A.P. Giannini Aud, B of A Center, Concourse Level, 555 California St, SF. $10–$16. 788-4664.

Weds, June 27, 8 pm, 8:30 pm, 10 pm
KQED, Channel 9. *Junket Journalism,* journalists report on Rev Moon's Unification Church's journey to Far East. 8:30 pm: *West Meets East,* four American high-tech workers assess application of Japanese business practices to America. 10 pm: *Invisible Citizen: Japanese Americans,* effects of WWII detention camps on Nisei analyzed.

DR. BRADY
DENTAL PLATES
PARTIAL PLATES AND EXTRACTIONS
X-RAY EXAMINATION
LOCAL ANESTHETIC
IMMEDIATE RESTORATIONS
FOR THOSE SHORT OF TIME
DENTURES REPAIRED WHILE YOU WAIT
PORCELAIN CERAMCO JACKETS & BRIDGEWORK AT LOW PRICES
NOTICE TO UNION EMPLOYEES OR ANY OTHER GROUP WITH DENTAL COVERAGE. IF YOU ARE ELIGIBLE LET US HELP YOU!
DR. BRADY
TWO GROUND FLOOR OFFICES
SAN FRANCISCO
1282 MARKET STREET
Phone 392-6112
HOURS:
Weekdays: 8:30-5:00
COURTESY PARKING
55 NINTH STREET
OAKLAND
1437 FRANKLIN STREET
Phone 893-4222
Hours 8:30 to 5:00
Closed Saturday
FREE PARKING
DOWNTOWN MERCHANTS PARKING
14th & Franklin Streets

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

現款高價收買
TOP PRICES PAID CASH
Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅
Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot
Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm
Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley
Free parking, air conditioned, smoking permitted

New York Groups Denounce House Immigration Bill

NEW YORK – Rain in New York didn't stop the opponents of the Simpson/Mazzoli bill from continuing their outcry as they gathered for yet another demonstration in front of the Immigration and Naturalization Service office on Monday.

The rally, in response to the current House debate on the bill, was held primarily to "urge the people to telephone or write to their Congressman to vote against the measure," said Lorinda Chen, of the Coalition of Asians Americans for Fair Immigration (CAAFI), one of the major sponsors of the day's event.

Describing the present status of the bill as "very bad," Chen informed *East/West* that the crucial voting on the bill may take place as early as this week.

"One in four New Yorkers is foreign-born, and we fear employers will turn away foreign-looking workers," said Lourde Santiago at the rally, speaking on behalf of the Committee for Fair Immigration legislation, reported the *New York Times.*

According to INS sources, the New York metropolitan area has the nation's second-largest concentration of illegal aliens, and the opponents fear that the pending bill, which would fine employers for hiring illegal aliens, will make employers stop hiring any foreigners altogether..

"We fear the law will be used as a pretext for discrimination against anyone who speaks English with an accent and doesn't look Caucasian," said Chi-Yim Siu of CAAFI.

As the long-delayed debate on the bill began in the House last week, a high level of anxiety has built up among the minority groups in the city.

"It started last week," said Frey Garcia of the North Manhattan Coalition for Immigration Rights. "The Latinos are frightened. It is not the Dominicans. The Puerto Ricans are worried they will be mistaken for 'indocumentados' – illegals," the *Times* article said.

Attended by some 100 demonstrators, including Representative Robert Garcia (D-Bronx), and city council member Stanley Michaels, the rally lasted about an hour. □

Oakland city councilmember Wilson Riles, Jr. (l) and Asian Law Caucus attorney Williamn Tamayo argue against the passage of the proposed Simpson/Mazzoli bill now being considered by the House of Representatives. (Photo by Nancy Wong)

Immigration

continued from page 1

"People don't leave their countries because they want to. They leave because they are forced to," said Sandra Gutierrez, director of the Father Moriarty Central America Refugee Program of San Francisco. "Passage of the Simpson/Mazzoli Bill would make the problem even worse," she speculated.

"Immigration is the domestic side of US foreign policy," said Tamayo. "People are forced to come here because of the economic and political situations in their countries."

"The top three areas where immigrants come from are Central America, the Philippines and Mexico. The situation won't change until the US changes its foreign policy," Tamayo explained. "A lot of money that could also create jobs goes to military spending, supporting dictatorships and building missiles," he charged.

"The politicians are playing on people's hysteria. There's no statistical information that immigrants take away jobs from American workers," stated Mike Garcia, a representative of the Service Employees International Union of San Jose.

"This bill only ensures that immigrants will work for less than minimum wages, that they won't have rights, such as overtime and health and safety. . . . The bottom line is that it's a discriminatory policy," he declared. □

Minnesota Passes Resolution in Favor Of Nikkei Redress

MINNEAPOLIS – The Minnesota legislature recently passed and its governor signed a resolution calling for the federal government to award monetary redress for Japanese who were interned during World War II.

The *Pacific Citizen* reported that Minnesota governor Rudy Perpich signed the resolution in April. The joint resolution from the Minnesota legislature asked that "an adequate form of monetary redress be awarded to those individuals who suffered the injustices and hardships resulting from the government's actions in 1942."

The resolution pointed out that 120,313 persons of Japanese ancestry were forcibly moved from their West Coast homes and incarcerated in "concentration camps," in denial of their basic constitutional rights, and suffered enormous physical and monetary losses.

The resolution also noted the exemplary gallantry and patriotic loyalty of Japanese Americans during World War II, in the armed forces of the United States.

The resolution in support of redress ended by instructing the secretary of state of Minnesota to send the resolution to the president and the secretary of the US Senate, the speaker and chief clerk of the House of Representatives, and to members of Minnesota's congressional delegation. □

Tai All-Around Gymnast in SF

Susan Tai, a third-year gymnast at Aptos Middle School, led her all-girl team to the all-city championship title. Aptos has won the title for three consecutive years over 12 other middle-school competitors.

Tai had the highest all-around score of 35.7 points. She and the other 15 members of the class competed in balance beam, unparallel bars, vault and floor exercise, under the coaching of Wendy Kwan Haney.

In the above photo, 13-year-old Tai practices a maneuver on the balance beam. Other Asian American teammates include Kristin Akemi Wong, 13; Michelle Pyun, 13; Kristy Pau, 12; Tammy Law, 12; and Deirdre Miyuki Howell, 12. □

Postponement in Trial of Anh Mai's Accused Killer

BOSTON – The trial of the man accused in the stabbing death of Anh Mai in Dorchester, Mass. has been postponed until August 20, the Asians for Justice coalition informed *East/West* earlier this week.

Robert Glass, Jr., a 19-year-old Marine, is charged with first-degree murder for the killing of Mai in Dorchester on July, 1983. He also faces three counts of assault with intent to kill and three counts of assault with a deadly weapon.

The Asians for Justice coalition, which formed last year in response to the local and national rise in violence against Asian Americans, has been and "will continue to monitor the Anh Mai case," said coalition spokesman Peter Kiang. □

大埠 房藥葎中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

982-2197

1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

We Bank On Your Future

建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Member FDIC

Main Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
(415) 781-6565

Richmond District Branch
317 - 6th Avenue
San Francisco, CA 94118
(415) 386-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 956-6565

Oakland Branch
360 - 12th Street
Oakland, CA 94607
(415) 530-6565

Guam Branch
P.O. Box EI
Agana, Guam 96910

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans

ALUMINUM CAN RECYCLING

32¢
per pound

We Pay A High Price For Old Newspapers

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to Change Without Notice

Mon-Fri:
8 am-3 pm
Sat:
9-11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS Independent Paper Stock Company

SF Basketball Team Captures Title – Again

BOSTON – The SF Chinese Basketball Team recently won the National Chinese Basketbal' Title for the fourth straight time, defeating a team of Hawaiian Chinese, 44–35. Held at the University of Massachusetts in Boston, the two-day tournament featured 330 players from 22 different teams across the US.

Voted to the all-star team from SF were Dennis Jew and Robert Fong. SF's Samuel Lee was named the most valuable player. □

REAL ESTATE

TO BUY OR SELL A BUSINESS, INCOME PROPERTY

Or residence, call Minnichhofer Investments and Realty. Property management also available. For interview, call 991-3211.

INVESTMENT OPPORTUNITY

Sharp 3–2:3–1½ duplex with separate private patios. Open 2–5 pm Sunday, June 24. Leverage! Owner will carry large second for qualified buyer. 1070–72 15th Ave., Redwood City off Marsh off Page. $Only $209,950. Saxe Realty 592-2910.

CLEARLAKE LAKE FRONT RESORT

Clearlake lake front resort, 8 units + managers. Full service marina. $313,000. Noble Realty (707) 998-1461.

DAVIS CALIFORNIA

Country atmosphere, close to town, adjacent to Putah Creek. Charming contemporary 3 bedrooms & study, 2 baths. Immaculate with pool, spa & handsome landscaping. 15 minutes easy commute to Sacramento. $229,000. Call Phyllis Snow, agent (916) 756-0613.

OREGON

1650 acre ranch. One old house and one DW mobile. ONLY $167 per acre. Starter ranch or investment. Call Bill Gross, Trout Realty, 1241 W. Highland, Redmond, OR. 97756. (503) 548-8158.

SECLUDED IDAHO HIDEAWAY

Beautiful home overlooking Lake Cascade in Cascade, Idaho, the heart of Idaho's fabulous rec area. Mins from golf, fishing, skiing, yet so secluded. View is neverending. Over 3000 feet luxury living, amenities. Only $149,900 with terms. Call Eric Aune, eves: 208-362-4782; Days: ReMax West 208-322-6699.

MONTANA HUNTINGLODGE

155 acres – 2 rivers – 2 loghomes – 2 barns – fenced – 80 acres of meadows – private lake. $255,000. Liberal terms or trade. Victor Chervo, Star Route 1, Troy, Montana, 59935.

VACAVILLE, CALIFORNIA

10 beautiful acres located short distance from highway 80 in nice location. Level, County maintained road, SID water & electricity to the property. Good soil. $100,000. Call Phyllis Snow, agent (916) 756-0613 Collect.

120 ACRS. 20 miles NE of Portland Airport. Mostly merchantable conifer timber, grazing land, large pond, cozy home, beautiful setting. $360,000. 503-362-9819.

CLASSI-ADS

WAIT!
Don't Replace or Paint Soiled Acoustical Ceilings
CLEAN THEM FOR A FRACTION OF THE COST OF REPLACING & PAINTING
We Remove • Smoke Damage
• Water Stains • Tar & Nicotine
• Heater & Air Conditioning Exhaust
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
Free Estimates / 24 Hr Service
775-7788
ACC
ACOUSTIC CLEAN CO.

JOB OPENING

CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN
PLAN REPRESENTATIVE

Full-Time, Monday–Friday

- Familiarization with the operation of medical insurance programs
- Positive, helpful & friendly personality
- English verbal & written skills and fluency in Cantonese
- Typing & bookkeeping skills

Contact Chinese Hospital Personnel Dept., 845 Jackson St., S.F., CA 94133. Tel: 982-2400 ext. 202

CHINA VOLUNTEERS

Popular Science Mechanics
Solar Oven
Audio Recorder
Electric Bicycle
Language Learning Tapes

I am working on these projects to help in the modernization of China's villages. I need help. If you want to volunteer, please contact me.

Roger Dip Yee
RW Workshop
552-2861 day
982-2295 eve.

MECHANICS INSTRUCTOR: Business machines repair training – 2 evenings. Ms. Teng, 415-776-0808.

KOVR-TV, Sacramento, CA has an opportunity for a person to fill the General Sales Manager position. Qualified applicants should have experience in local sales management and national sales. It is important to have competed with independents as well as affiliates. Contact Charles Kennedy, Pres/GM, KOVR-TV, 1216 Arden Way, Sacramento CA 95815, 916-927-1313. EEO M/F

FIREFIGHTER. Tri-Valley Joint Recruitment. Current EMT-1A Certificate and Firefighter 1 training required. Obtain application from *any* of the following: Dublin San Ramon Services District; Lawrence Livermore National Laboratory Personnel Department; City of Livermore; City of Pleasanton; San Ramon Valley Fire Protection District. FINAL FILING DATE: July 6, 1984. AFFIRMATIVE ACTION/ EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYERS.

GOVERNMENT JOBS. $16,559 – $50,553/year. Now Hiring. For Directory call 805-687-6000 Ext. R-5000.

INSTRUCTOR: Ladder rank position in ASIAN AMERICAN ST. Ph.D. in English or related areas. College Tchg. – research exp. in reading & composition. Familiar with As Am Lit., Lang. Acquisition & maintenance, ESL proficiency in 1 Asian Lang. pref. Send Vitae by 7/31/84 to H. Hong, AsAmSt., 3407 Dwinelle, UNIV. OF CA, Berkeley, CA 94720. (415) 642-6555. EOE-AA.

NURSE. Perm FT RN needed at clinic; nurse in innovative community based health center for Seniors serving Chinatown No. Beach area. Bilingual Cantonese preferred & acute care exp. req. Hrs. 8–4:30. Send résumés to: May Chin, On Lok Senior Health Svcs. 831 Broadway, SF, CA 94133.

NEWS ASSISTANT

KNEW Radio needs a news assistant. A journalism degree required. Typing and writing skill mandatory. Send résumé to: Bob Price, News Director, c/o KNEW Radio, P.O. Box 910, Oakland, CA 94604. M/F/EOE

IMPORT BUYER, Silk Flowers – Inspects & purchases silk and related materials & products from Taiwan & S.E. Asia. Selects & orders designs of silk materials & flowers for manufacturing in Taiwan & S.E. Asia by the hand-wrapping method. Enforces quality & price control. Negotiates & signs contracts with designers, suppliers & manufacturers in Taiwan & S.E. Asia. Arranges for transportation. Authorizes payment of invoices or returns. Prices imported items. 2 yrs. expce. reqd. $2,285/mo. Position located in So. San Francisco. Send this ad and your résumé to Job Order #7404, P.O. Box 865, Sacramento, CA 95804, not later than July 14, 1984.

DRUG EDUCATOR (½ time)

Drug Education presentation for students, teachers & community agencies. Work with youth group. Knowledge of drug field req. Strong oral & public relations skills. Exp. with Asian youth & teaching pref. Salary neg. Send résumés to CYC-EDC, 1693 Polk St., S.F. CA 94109 by July 6, 1984.

COMMUNITY ORGANIZER

Work with tenants of Chinatown & Northbeach public housing projects. Plan, implement improvement programs. Exper & knowledge of CT community. Social service skills required. Must be biling. Eng/Cant. Start salary 18,000. Submit résumé by June 30 '84 to: G. Chin, ChinatownNeigh.Improve.ResourceCenter. 615 Grant Ave. 2nd fl, S.F. CA 94108. PH (415) 391-4133.

ENCYCLOPEDIA FOR SALE

A 14 volume unused encyclopedia for sale at $80.00. Call (415) 992-6384.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79948

The following person is doing business as RALPH THULER YACHT CHARTER, 728 Vermont St., San Francisco, CA 94107:
Ralph Thuler, 728 Vermont St., San Francisco, CA 94107
This business is conducted by an individual.
Signed: R. Thuler
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 11, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79636

The following person is doing business as INTERPRENA USA CO., 416 Talbot St., Suite #6, Albany, CA 94706:
D. Ward Bohm 416 Talbot St., Albany, CA 94706.
This business is conducted by a husband and wife.
Signed: D. Ward Bohm
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 29, 1984.
Pub. Dates: Jun. 6, 13, 20, 27, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79581

The following persons are doing business as YULI'S at 740 Jackson Street, Ste. 12, San Francisco, CA 94133:
Cindy Suey Wan Yu, 319 20th Avenue, #5, San Francisco, CA 94121
Les Chun Li, 45 Desmond Street, San Francisco, CA 94134
This business is conducted by Co-partners.
Signed Cindy S. W. Yu
Les Chun Li
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 25, 1984.
Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79405

The following persons are doing business as GOODMAN CONSTRUCTION CO., 822-K Pacific Ave., San Francisco, CA 94133:
Forest Liu, 822-K Pacific Ave., San Francisco, CA 94133
Bac Luong, 14948 Riverdale St., San Leandro, CA 94578
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Forest Liu, Bac Luong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 18, 1984.
Pub. Dates: May 30, Jun. 6, 13, 20, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79997

The following persons are doing business as VIDEO POSTCARD CO., 2969 Jackson St. #303, San Francisco, CA 94115:
Blazej Dzuro, 2969 Jackson St. #303, San Francisco, CA 94115
Joseph Rusnak, 2969 Jackson St. #303, San Francisco, CA 94115
This business is conducted by a limited partnership.
Signed: Blazej Dzuro, Joseph Rusnak
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 12, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79709

The following persons are doing business as LINSONS CO., LTD., 2379 12th Ave., San Francisco, CA 94116:
Les T. I. Lin, 2379 12th Ave., San Francisco, CA 94116
Rosa T. C. Lin, 2379 12th Ave., San Francisco, CA 94116
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Les T. I. Lim
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 1, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79956

The following persons are doing business as J P HAIR STUDIO, 666 Larkin St., San Francisco, CA 94109:
Phoi Ich Thai, 1575 Pine St. #9, San Francisco, CA 94109
John Huynh, 2413 University Ave., San Pablo, CA 94806
Michael Pham, 2413 University Ave., San Pablo, CA 94806
This business is conducted by a general partnership.
Signed: John Huynh, Phoi Ich Thai
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 11, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79715

The following persons are doing business as SCANDEX, 1165 Bay St., San Francisco, CA 94123: #4
Erik Dalewey, 1165 Bay St #4, San Francisco, CA 94123
Lena Elisabet Zetterlund, 1165 Bay St. #4, San Francisco, CA 94123
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Erik Dalewey
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 1, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79644

The following person is doing business as CHINESE AMERICAN TRANSLATION SERVICE, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108:
Gordon Lew, 2343 Stuart Street, Berkeley, CA 94705.
This business is conducted by an individual.
Signed: Gordon Lew
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 30, 1984.
Pub. Dates: Jun. 6, 13, 20, 27, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79999

The following person is doing business as PROBE COMMUNICATIONS PHONE INTRODUCTIONS, 584 Castro, Suite 273, San Francisco, CA 94114:
Robert N. Sills, 4656 18th St., San Francisco, CA 94114
This business is conducted by an individual.
Signed: Robert N. Sills
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 12, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79930

The following person is doing business as 88 INTERNATIONAL TRAVEL CLUB, 209 Post St. Suite 714, San Francisco, CA 94108:
Margaret Ho, 3734 Fillmore St., San Francisco, CA 94123
This business is conducted by an individual.
Signed: Margaret Ho
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 11, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80005

The following persons are doing business as FAR EAST DEVELOPMENT COMPANY, 3322 Anza St. Apt. #1, San Francisco, CA 94121:
Ramon Lei, 3322 Anza St., Apt. #1, San Francisco, CA 94121
Gene Hui, 4559 E. 14th St., Oakland, CA 94619
Henry Joe, 4559 E. 14th St., Oakland, CA 94619
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Ramon Lei
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 12, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

INVITATION FOR BID
BID NO. 2146 through BID NO. 2154

DESCRIPTION: **CANNED GOODS & STAPLE GROCERIES (7/26/84); PAPER GOODS & CLEANING SUPPLIES (7/26/84); FROZEN FOODS & MEAT PRODUCTS (7/26/84); SNACK FOODS (8/3/84); ASSORTED PASTRIES (8/3/84); BREAD & ROLLS (8/24/84); MILK, EGGS & DAIRY PRODUCTS (8/24/84); ICE CREAM (8/24/84); COMMODITY PROCESSING OF VARIOUS PRODUCTS (8/3/84).**

Sealed bids will be received by the San Francisco Unified School District Food Services Department, Purchasing Section.

Forms are available at 125 Excelsior Avenue, San Francisco, CA 94112.

Bids due prior to 2:00 P.M. on due date listed above at which time said bids will be publicly opened at the above address.

Rights reserved to reject any and all bids.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79995

The following person is doing business as MARINA BOUTIQUE, 3433 Mission St., San Francisco, CA 94110:
Esther Marina Mansanet, 41 Colonial Way, San Francisco, CA 94112
This business is conducted by an individual.
Signed: Esther Mansanet
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 12, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79710

The following person is doing business as KRISTINE'S GIFTSHOP & COMPANY, 1361 8th Ave., San Francisco, CA 94122:
Carmencita M. Butiong, 1361 8th Ave., San Francisco, CA 94122
This business is conducted by an individual.
Signed: Carmencita M. Butiong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 1, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79608

The following person is doing business as BAGLIETTO'S BISTRO at 550 15th Street, San Francisco, CA94103:
Eileen Holsten, 270 Liberty, San Francisco, CA 94114
This business is conducted by
An individual.
Signed Eileen Baglietto Holsten
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 29, 1984.
Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79978

The following person is doing business as ARTIFICIAL INTELLIGENCE SYSTEMS at 3426 Jennings Street, San Francisco, CA 94124:
Anthony Hall, Jr. II, 3426 Jennings St., San Francisco, CA 94124
This business is conducted by
An individual.
Signed Anthony Hall, Jr. II
This statement was filed with the County Clerk of San Francisco County on June 12, 1984.
Pub. Dates: June 13, 20, 23, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79668

The following person is doing business as GOLDEN BAY TRADING CO., 1281 30th Ave., San Francisco, CA 94122:
Kok Wah Chin, 1835 Fulton St., San Francisco, CA 94117
This business is conducted by an individual.
Signed: Kok Wah Chin
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 30, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79479

The following persons are doing business as SAFALA CO., 500 Beach St., #20, San Francisco, CA 94133:
Raymond Mak, 31 Lakeview Drive, Daly City, CA 94015
Audrey Lee, 5 Barcelona, San Francisco, CA 94115
Jimmy Mak, 31 Lakeview Drive, Daly City, CA 94015
Clyde H. Slease, 3 1 Northgate Ave., Daly City, CA 94015
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Raymond Mak
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 22, 1984.
Pub. Dates: Jun. 6, 13, 20, 2 , 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79818

The following persons are doing business as SHIN CHUNG TRADING CO., 1530 Grant Ave., San Francisco, CA 94133:
Norman Tsao, 1530 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
Wing Lau, 23 Castle St., San Francisco, CA 94133
This business is conducted by a limited partnership.
Signed: Norman Tsao
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 6, 1984.
Pub. Dates: Jun. 13, 20, 27, Jul. 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79640

The following person is doing business as IMAGES FOR HAIR, 2203 Union St., San Francisco, CA 94123:
Perfect Cuts, Inc., a California Corporation, 555 Pierce St., Suite 321, Albany, CA 94706.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Toey J. Nagase, President
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 30, 1984.
Pub. Dates: Jun. 6, 13, 20, 27, 1984

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 60462

The following person has abandoned the use of the fictitious business name OBJECTS/BAGS at 1332 S. Van Ness Avenue, San Francisco, CA 94110:
The fictitious business name referred to above was filed in County on April 9, 1982
Sally Michelle Bloomberg, 1332 S. Van Ness Avenue, San Francisco, CA 94110
This business was conducted by
An individual.
Signed Sally Michelle Bloomberg
This state was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 29, 1984.
Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79667

The following persons are doing business as C.R.D. JANITORIAL SERVICE, 1450 DIVISADERO ST. #302, San Francisco, CA 94115:
Sherman D. Campbell, 1450 Divisadero St. #302, San Francisco, CA 94115
Eric Thomas, 3845 Harrison #106, Oakland, CA 94611
Donald Phelps, 1610 Alcatraz, Berkeley, CA 94703
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Sherman Campbell
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 30, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79426

The following person is doing business as VISTA REALTY at 115 Anza Vista Avenue, San Francisco, CA 94115:
Ronald S. W. Young, 115 Anza Vista Avenue, San Francisco, CA 94115
This business is conducted by
An individual.
Signed Ronald S. W. Young
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 21, 1984.
Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79788

The following person is doing business as DIVERGENT INVESTMENT SERVICES OF CALIFORNIA at 1375 Sutter Street, # 408, San Francisco, CA 94109:
Joseph P. Leung, 843 Cape Kennedy Drive, San Jose, CA 95133
This business is conducted by
An individual.
Signed Joseph Leung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 5, 1984.
Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79886

The following persons are doing business as ULTRAPOP at 1335 38th Avenue, #1, San Francisco, CA 94122:
Peter Elman, 1335 38th Avenue, #1, San Francisco, CA 94122
Naomi Ruth Elsenberg, 980 Bush Street, San Francisco, CA 94108
This business is conducted by
A general partnership.
Signed Peter Elman
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 7, 1984.
Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79780

The following persons are doing business as CHINATOWN IMPORT at 501 Grant Avenue, San Francisco, CA 94108:
Norman Chow, 514 12th Avenue, San Francisco, CA 94118
Lisa Ta Chow, 514 12th Avenue, San Francisco, CA 94118
This business is conducted by
Husband and wife.
Signed Norman Chow
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 5, 1984.
Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79837

The following persons are doing business as BEST FLOORING COMPANY at 1750 Army Street, San Francisco, CA 94124:
Joe Ting, 10 Carnelian Way, San Francisco, CA 94131
Tony Swei, 1327 Silver Avenue, San Francisco, CA 94134
This business is conducted by
A limited partnership.
Signed Joe Ting
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 6, 1984.
Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79570

The following persons are doing business as ULTRA DIOPTERS at 1200 Gough Street, Suite 20E, San Francisco, CA 94109:
Nancy Theresa Decker, 2040 Franklin Street, # 609, San Francisco, CA 94109
Charles Edward Decker, 2040 Franklin Street, # 609, San Francisco, CA 94109
This business is conducted by
Individuals (Husband & Wife).
Signed Nancy T. Decker
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 24, 1984.
Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79653

The following person is doing business as: BIG PETE WASH LAUNDRY at 5243 Mission Street, San Francisco, California 94112
Ping Chow, 521-A 5th Avenue, San Francisco, CA 94118
This business is conducted by:
An individual
Signed Ping Chow
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 30, 1984
Pub. Dates: June 6, 13, 20, 27, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79691

The following persons are doing business as DIVERSIFIED COMPUTER SERVICES at 1845 Franklin Street, Apt. 404, San Francisco, CA 94109
Donald Goss Akin, Jr., 1845 Franklin Street, Apt. 404, San Francisco, CA 94109
Paul Louis Santens, 512 Van Ness Avenue, Apt. 218, San Francisco, CA 94102
This business is conducted by
Co-partners
Signed Don Akin, Jr.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 31, 1984
Pub. Dates: June 20, 27, July 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79613

The following person is doing business as POSTCARD PALACE, 756 Columbus Ave., San Francisco, CA 94133:
Barbara Wyeth, 1828 Hyde St. #1, San Francisco, CA 94109
This business is conducted by an individual.
Signed: Barbara Wyeth
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 29, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79864

The following person is doing business as FORTUNE INVESTMENTS, 3147 Geary Blvd., San Francisco, CA 94118:
Cesar Viana III, 45 Issaquah Dock, Sausalito, CA 94965
This business is conducted by an individual.
Signed: Cesar Viana III
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 7, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79631

The following person is doing business as MICHELLE B. at 1332 S. Van Ness Avenue, San Francisco, CA 94110:
Sally Michelle Bloomberg, 1332 S. Van Ness Avenue, San Francisco, CA 94110
This business is conducted by
An individual.
Signed Sally Bloomberg
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 29, 1984.
Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79803

The following person is doing business as STUDIO deBOOM GRAPHIC DESIGN at 563 Second Street, San Francisco, CA 94107:
Timothy R. Barrett, 563 Second Street, San Francisco, CA 94107
This business is conducted by
An individual.
Signed Timothy R. Barrett
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 5, 1984.
Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79480

The following person is doing business as PON'S INSURANCE SERVICES at 1232 Market Street, # 109, San Francisco, CA 94102:
Dougland Pon, 3667 Erris Court, So. San Francisco, CA 94080
This business is conducted by
An individual.
Signed Dougland Pon
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 22, 1984.
Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79544

The following persons are doing business as KÂV MONRO at 1423 17th Street, San Francisco, CA 94107:
Kevin Murray Sanchez, 2057 15th Street, San Francisco, CA 94114
Karen Leavitt Thompson, 1423 17th Street, San Francisco, CA 94107
This business is conducted by
A general partnership.
Signed Kevin Murray Sanchez
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 24, 1984.
Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79743

The following persons are doing business as TAI CORPORATION at 455 Beach Street, Suite 200, San Francisco, CA 94133:
Tai Investment Corporation, 455 Beach Street, Suite 200, San Francisco, CA 94133
This business is conducted by
A corporation.
Signed Raymond Owyang, president
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 4, 1984.
Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79921

The following persons are doing business as LES PANIERS at 48 Pierce Street, San Francisco, CA 94117:
Michael Garth Bode, 48 Pierce Street, San Francisco, CA 94117
Mary Ann Gacioppo, 48 Pierce Street, San Francisco, CA 94117
This business is conducted by
A general partnership.
Signed Mary Ann Gacioppo
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 8, 1984.
Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79682

The following person is doing business as SIMCO CARPET CO. at 888 Valencia Street, San Francisco, CA 94110:
Simon J. Cohen, 884 St John Circle, Concord, CA 94518
This business is conducted by
An individual.
Signed Simon J. Cohen
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 31, 1984.
Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79359

The following persons are doing business as ASIAN NETWORK at 1944 Taylor Street, San Francisco, CA 94133:
Steven Davis Dung, 24405 Calaveras Road, Hayward, CA 94545
Frederick Tom, 1525 9th Avenue, #4, San Francisco, CA 94122
Richard Wun, 1863 43rd Avenue, San Francisco, CA 94122
This business is conducted by
A general partnership.
Signed Steven David Dung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 17, 1984.
Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79546

The following persons are doing business as GERMAN & SIGGINS, LAWYERS at 1390 Market Street, Suite 906, San Francisco, CA 94102:
G. Michael German, 1839 15th Street, # 451 San Francisco, CA 94103
Peter John Siggins, 220 Reservoir Road, San Rafael, CA 94901
This business is conducted by
A general partnership.
Signed G. Michael German
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 24, 1984.
Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

華埠人語

爭取就業平等權益

最高法院上週以六對三的票數推翻了轄下聯邦法庭維護田納西州孟裴斯市消防局新雇黑人的裁決，令多年來爭取民權的少數民族與婦女大感失望。

孟裴斯消防局多年來像美國其他大城市一樣，只雇用男性白人爲消防員。最近幾年因爲有了民權法案，消防局開始聘用黑人。八一年該市遇上財政困難，消防局中也要裁員。

其中三名白人被停工一個月，這三個消防員及其工會不服，認爲黑人消防員都是新近雇用的，如要解雇，應先向他們動手。這也是傳統上所謂「最後聘來的，將最先被解雇」政策。

最高法院上週的裁決，維護了這傳統政策。許多人不明白美國歷來種族歧視的傳統，還以爲「後來先走」是天經地義的道理。他們不知道美國政府機構和大工商業向來拒少數民族於門外。如果沒民權法案，沒有保障少數民族與婦女在求職權利上的法例，白人絕不會自動地將職位讓出來，也不會把升級機會讓給別人。我們華人便會被局限在洗衣、餐館、小店（俗稱貨倉）的三個行業中。

所以我們認爲最高法院的裁決是在民權上的一項倒退判決。少數民族人士和婦女們今後還要加倍努力，爭取在就業上的平等權益！（劉池光）

下午茶座

促進亞裔團結　增強政治力量

我們幾位朋友在茶叙中曾多次談論美國亞裔團結問題。最近因爲總統大選期近，民主、共和黨都要來少數民族社區拉票。所以我們又談上這問題來。

朋友甲君說：「美國亞裔的社區都是獨立存在的。華人在華埠活動，日裔在日本埠生活，洛杉磯現有規模頗大的韓人社區。其他菲裔、越裔等都有自己的團體，各種裔不相往來。可是我們如果不團結起來，爭取應得的利益，人數這樣少，眞是不容易影响政局。」

乙君也說：「亞裔人士在膚色上都是黃種人。別人看我們都像一家人。可是事實上我們有着基本的分別。例如第一，文化風俗語言的差別。第二，種族間的互相歧視。都是妨碍亞裔人士團結的主要因素。」丙君也補充說：「第一代移民都是在亞洲飽嚐戰禍後才來美國的。因此韓國人恨日本人，但也歧視華人。中國人經歷八年抗戰的自然對日本人深懷歧見。被越南趕出來的華裔也會對越裔不懷好感。菲律賓在二次大戰中被日軍佔領，菲人對日人也有成見。從菲島來美的華人對該國排華措施不滿，跟菲裔也難合作。」

我說：「我們希望下一代能融洽相處。」

甲君點頭說：「對，下一代都說英語，他們有了共同的語言。在美國長大，有了共同的文化背景。同時他們沒有第一代移民的心理包袱。將可以促進亞裔的團結。」

丙君說：「事實上各民族的社區可以獨立存在。不必強迫大家聚在一起生活。但是今天所需要的，乃是政治上的結合。政客們不講情義，只知金錢和選票。我們亞裔人士要明白這一點，要組織政治聯盟，在爭取權益時要採取一致的步伐。爲了擴大我們的影响力，在聯盟的戰綫中不妨歡迎太平洋島嶼人士、愛斯基摩人，甚至印第安人加盟。若政客們看見我們的確擁有不少選票，他們還敢無視我們的需求嗎？」（陳志福）

《社論》

不容醜化亞裔

位在三藩市之南的古柏蒂諾市霍姆斯坦中學二年級學生黃榮安，曾抗議該校校方不制止學生們醜化亞裔的行動，還親訪校長及區教育總監要求今後宜謹慎處理文化差別問題。但校方態度認爲，學生醜化亞裔只是「開玩笑」性質，不應重視。並示意黃榮安不必自找麻煩。他的母親對學校的態度不滿，今年二月往聖塔克拉拉縣人際委會公聽會上發言作證，深獲各界同情支援（參閱二月廿二日東西報）。

校方利用各種籍口推諉責任，一點也沒有誠意去改善種族關係。黃榮安和他的家長都覺得失望，最近已決定下學期轉學了。

我們對該校的態度同樣感到不滿，對黃榮安一家人仗義行動絕對支持。希望該校其他亞裔學生和家長，繼續注意學校措施，不容再有醜化亞裔的活動重演。

讀者問答

弟有友人老夫婦領取退休金及補助金（SSI）的。因現時他租的柏文很貴及不方便。他欲租他兒子的柏文居住。但有人說，他不可租。因爲親人關係。有影響他們的補助金。是眞嗎？請解答。

弟讀者上

答：該領取補助金（SSI）的老夫婦，爲新租的柏文所付的屋租，低於合理的市價，則無論是租賃自己兒子或任何人的房屋都會被認爲他們是從該新屋主處獲得補助。所相差的數目就會影響他的補助金。

生財之道

加省國家銀行新貢獻—最高紅利有壹佰元

祇需駕臨本行開一"活寶儲蓄"存款額最少2500元或以上,"紅利"款項乃按儲蓄存款額多少而定紅利數額最高可獲得壹佰元.

現金紅利	活寶儲蓄存款額
$100	$20,000 或以上
50	10,000 或以上
25	5,000 或以上
10	2,500 或以上

特別優厚利率：若存款額具有弍萬元或以上本行將有更優厚利率.

最新利率：存款若有弍萬元以上,年率爲9.125厘若存款具有五萬元以上則年率升至9.25厘. 至於其它存款款項在2500元或以上則可享有年率8.875厘.

加省國家銀行令您錢生錢,把握生財之道,請來本行惠顧開一活寶儲蓄戶口.

*儲蓄存款必須是新存款項或額外存款或新戶存款. 存款定期最少卅天或以上,才享有紅利. 每一客戶或新戶祇准獲一現金紅利. 紅利款項將存入貴客戶口.在每月銀行對數單將有列明若干紅利款額.（存款紅利優待截止日期為一九八四年六月卅日）

加省國家銀行 Member FDIC
CALIFORNIA NATIONAL BANK
601 Montgomery Street, San Francisco (415) 956-7878
2858 Stevens Creek Blvd., San Jose (408) 984-7878 ▪ 429 "J" Street, Sacramento (916) 441-7878

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

本報代製圖章一日交貨

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

希治閣熱潮

柯惟得

前幾個月，戲院重映希治閣的「迷魂記」VERTIGO，我以爲只是偶然的現象。相隔不久，「後窗」REAR WINDOW，「怪屍案」TROUBLE WITH HARRY，「擒兇記」THE MAN WHO KNEW TOO MUCH陸續推出，我才知道早有預謀。環球影業公司計劃在今年內重新發行五部希治閣五六十年代的舊作，最後一部是「奪魄索」ROPE。看來希治閣熱潮是要籠罩美國一段時期了。電視台爲着湊熱鬧，一連三晚也放映了三部希治閣的影片，包括「奪魄驚魂」NORTH BY NORTHWEST，「觸目驚心」PSYCHO和「鳥」BIRDS，既然電視提供免費娛樂，爲什麼觀衆仍然甘願花錢到戲院看希治閣呢？這就是緊張大師的魅力。

「奪魄驚魂」裡，伊華瑪莉聖問加利格蘭，爲什麼會兩度離婚？答案是他的兩個前妻認爲他的生活過份平淡。希治閣明白一般人的心理，儘管多數人生活平淡，潛意識裡却並不甘心，所以希治閣影片的其中一個特色，就是把平凡的人牽涉到不平凡的事件裡。經歷了重重波折，總是化險爲夷，平凡的人又回復平凡的生活，那段冒險便成了旅行時拍的照片，可以貼在相簿裡供人欣賞。觀衆就是被邀請來看照片的客人。看得入神時，他們可能會代入角色以致情緒高漲。

當然，希治閣影片的特色還要包括懸疑和幽默感，懸疑刺激人類的好奇和想像，叫人探索違背常識和無法理解的事。

我相信希治閣極想演戲，爲滿足自己的表演慾，於是在每部執導的影片裡出現一次。久而久之，變成了與觀衆的默契。如果觀衆看完希治閣的影片，仍然找不到他的下落，若非視力有毛病，就是心不在焉，這就是希治閣的幽默感。另外，他也會把幽默感貫注於角色間的對白，或者一些小動作。這些細節並不能幫助觀衆理解劇情，却流露了希治閣的生活情趣。他在驚嚇觀衆之餘，仍然想到一點調劑，緊張大師其實並不過份緊張。

有個朋友說希治閣的影片都是愛情故事，多看了希治閣的影片，我漸漸同意他的看法。愛情通常是說男女間的情感，這方面希治閣當然表現得很浪漫。「迷魂記」的占士史超域千辛萬苦追尋金露華的身世，因爲他潛意識已經愛上了她。「奪魄驚魂」的加利格蘭爲了拯救愛人，更冒死闖進占士美臣的巨宅裡。只是他處理的愛情，其實是更廣義的人際關係。希治閣的角色起初總是互相對立，等到一件不平凡的事件把他們連結在一起，他們便重新衡量彼此的關係。在「怪屍案」裡，不平凡的事件是夏利的屍體。在「鳥」中，則是那群突然襲擊人類的鳥。屍體和鳥禍都是不愉快的事件，立刻使人聯想到死亡。面對死亡，希治閣讓角色回頭珍惜人際關係，死亡似乎也有值得肯定的一面。

希治閣的影片散發魅力，主要是他那份黑色的幽默感。只要細心思量，他的影片就絕不止悚慄那麼簡單了。

"迷魂記"劇照

社會安全問答

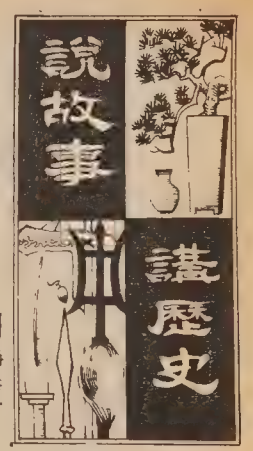
問：我的母親已住了好幾個月醫院，她雖然有聯邦保健保險，但我聞說因爲她在醫院接受的是「護理」，所以不能獲得聯邦保健津貼。你可否解釋一下「護理」的意思？

答：「護理」是指解決個人的日常需要，包括幫助行動，上下床，洗澡，穿衣服，用飯及服藥等。這些服務雖然或會在醫院供應，但聯邦保健不會承担。

問：我有一位六十八歲的傷殘朋友。她應該用年齡或是用傷殘理由來申請社會安全補助金呢？

答：可用兩、三種理由來申請社會安全補助金的人，都可以選擇最有利的理由。例如一些年老的傷殘人士，如果用傷殘理由來申請，可能會獲得較多津貼。社會安全分局的工作人員可以幫助分析你朋友的情形，找出最有利的申請理由。

—本專欄由社會安全華埠分局供稿—



第十七章 呂后專政（五）

胡靜廬

劉邦到了晚年，精力漸衰，就明顯的有以劉氏爲中心的宗室集團，以呂后爲中心的外戚集團，和以元老爲中心的大臣集團開始了明爭暗鬥。

劉邦被陳豨箭創，傷重臨死，呂后問他：「陛下百歲後，舊時對人死，都不肯直說，尤其是對尊長的，所以托言百歲以後，就是死了以後」，蕭相國年紀也老了，誰能接替他的位置，扶助王室呢？」高帝說：「可以用曹參」。呂后再問其次還有什麼人？上曰：「王陵年青比較憨直，陳平可以幫助他。但是陳平才智有餘，他却一個人擔不起重擔。周勃厚重很少虛僞，將來安定劉氏江山的，一定還要靠他。應該派他任太尉。」（專管軍事，地位相當于丞相，有些像美國的三軍聯合參謀長）呂后再要問他，劉邦便說：此後的事，就不是你可以知道的了。」

惠帝即位，呂后雖有野心，但是對于一些元老重臣，也不放輕于動手，而這些故舊們，看透了呂后的用心，也都老成持重，沉着待機。而且由于呂氏的壓力愈大，於是宗室集團以朱虛侯劉章（齊王劉襄的弟弟）爲首，大臣集團以右丞相陳平、太尉周勃爲首，爲了利害關係，聯合起來，以抵抗呂產呂祿的外戚集團的形勢，更加迫切。等到高后八年首崩駕，相國呂產，上將軍呂祿已感到靠山倒了，他們自己都是違背高帝的誓約起來。諸侯王是會反對他們的。因此便想乘勢奪權。豈知消息被呂祿的女兒（劉章的妻子）洩露了，劉章緊急派人告訴齊王發兵，約好了陳平、周勃以爲內應。這時齊王劉襄才揭開「誅諸呂」的義旗，開始發難。相國呂祿派將軍灌嬰率兵迎擊，灌嬰到了滎陽，停兵不進，反與齊王聯合，共謀對付諸呂。諸呂也感到時機嚴重，正欲作亂。公開奪取政權。可是又顧慮朝廷的重臣和各地劉氏諸王的反對猶豫未決，太尉周勃却抓住機會，重掌了軍權，先殺了呂產，後捕斬了呂祿。同時遣人「分部悉捕諸呂男女，無少長皆斬之」。這樣，朝廷的大權又回到了劉氏集團的手中，周勃再和陳平等大臣密議呂后所立的兩個傀儡皇帝，都不是惠帝的兒子，也一起殺了，迎立代王劉恒接位，這就是歷史上有名的文帝。

後人把周勃等人誅諸呂，迎文帝的歷史事件，稱之爲「周勃安劉」。西漢因此能延續二百多年，這是一個重大的轉捩點。

大埠 金山 奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老 出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
贈炙人口 包君滿意

特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：982-6137 431-5666
門市 工場
奇香麵廠啓

全市獨家貢獻
宮樣食品 養生珍品
正宗佛跳牆 燒鴨鷄鴨類
皇宮 Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

美國 三藩市 亞洲進口公司
ASIA IMPORTS
1344 Powell St, SF, CA 94133
(415) 362-8136
1226 Geneva Av, SF, CA 94112
(415) 586-8532
直接從中國進口 美西總經銷
厚底絨面鞋 尺碼齊全（37至44）
零沽批發 歡迎光顧
星服日照常營業

華埠戲院片名錄

大明星 天蠶再變
風流斷劍小小刀
華聲 女皇密令 張艾嘉
我愛夜來香 林青霞
週二起
金都 江湖我獨行 王冠雄
桃色殺機 艾狄
週三起
新聲 黃禍 鄧光榮
愛人女神 陳惠敏
華都 空中少爺 伊雷
十字街頭 日本片

故國風光

秦儒

九十七、中天門

「中天門」又叫「二天門」，山土黃赤，當地人也有叫宅做「黃峴嶺」的。居泰山之腰，是東西兩路登山的匯合點，立有「中天門」石坊。旁有一巨石，斑紋如虎，名「伏虎石」。在此往北是「岱頂」，石磴像雲梯一樣直達「南天門」。向南看可望見「汶河」縈迴如帶，東西則有「中溪山」「鳳凰嶺」環抱，氣勢雄偉。

由「中天門」北去，有一段約二三華里非常平坦的道路，這是遊泰山全程中僅有的坦然大道。遊客攀登到這裡，無不精疲力盡，汗流氣喘，有了這個緩衝地帶，就可以輕鬆一下，於是笑語不絕，興緻復生，所以俗語稱這段路爲「快活三」，就是可以走三里快活路的意思。走完就是一座單孔石橋，橫跨深澗之上，那裡飛瀑四濺，雲氣瀰漫，遊人行經橋上，似乎飄飄然如臨仙境，因而有「步雲橋」之名。明朝詩人陳鳳梧有詩寫道：「百丈岩高鎖翠烟，半空垂下玉龍涎，天晴六月常飛雨，風靜三更自奏琴」。橋東有「酌泉亭」，石柱上刻着「且依石欄觀飛瀑，再渡雲橋訪爵松」，這都是寫實的。

爵松就是橋北的「五大夫松」。據「史記」記載，秦始皇二十八年（公元前二一九年）到泰山封禪，走到這裡遇雨，便在這些松樹下避雨，可是雨霽天晴，始皇的衣裳，絲毫沒有淋濕，他認爲這是大松護駕有功，便封它爲「五大夫」（按秦朝的官級，五大夫是九級的爵位，也有人解釋五大夫是五株松樹的）。旁有「五松亭」，遊人可以在此休息。山坡另有一株大松，樹身可數圍，枝葉張如傘蓋，一長幹橫出下垂，在風中搖曳，很像向人招手，也像「黃山」的「迎客松」一樣，被稱爲「望人松」。傳此松是秦時種植的。

再向上去，過「朝陽洞」，就到了「松海」。這裡的松樹，重重疊疊，有十三層松之說，或稱「萬松山」，都很貼切。此地群峰對峙，松長絕壁，雲烟隱映，變化萬千，風動松濤，山鳴谷應，便人神迷心蕩，有遺世獨立之想。乾隆皇帝到此，稱之爲「岱宗最佳處」，對松真絕奇」。因而此山也叫「對松山」，山邊一亭，便取名「對松亭」。

過「對松亭」就到了「升仙坊」，這是石磴道「十八盤」的中間，正在「南天門」之下。以「升仙坊」分界，南部叫「慢十八盤」，磴道平緩，北部叫「緊十八盤」，磴道陡削。在這裡仰望「南天門」，盤道峭立如天梯，回視山下，則青峰連綿如碧海。越到接近「南天門」，路就越陡，看來前行者的脚踵，幾乎要和後繼者的額頭相觸，遊人都是抓緊道旁的鐵鏈向上攀登，以免失足。

「升仙坊」有石砌的兩柱單間的牌坊，過去人說，凡積善有福的遊客過此，可以得道成仙。中國京劇中有一齣「南天門走雪」的戲，就是描寫明朝的權奸魏忠賢誣害忠良，老僕救主逃登泰山，在「南天門」升仙的故事，所以人們行經此地，往往肅然起敬。

五大夫松

中國通訊

★台北訊：十四日的美台貿易會議，因美方代表屢被台報指爲正式官員而告取消。

★香港訊：北京與倫敦公布香港前途工作小組名單。

★台北訊：行政院長俞國華稱台灣將逐步開放進口物資管制。

★台北訊：立委簡又新指去年台灣資金非法外流高達美國三十七億元。

★曼谷訊：泰國政府十三日限令泰北華人一律繳械，關閉中文學校，取消特殊居留權。

★香港訊：新華社香港分社社長許家屯十三日稱香港欠缺全民投票的條件。

★北京訊：六月中旬華北嚴重乾旱，江淮地區則豪雨成災。

★台北訊：台北重申不放寬人民赴大陸觀光。

★模里西斯路易士港訊：一名北京駐此間大使館之三等祕書縣利動（譯音）神祕失踪。

★宜昌訊：北京計劃在長江耗資百億美元在三峽建世界最大的水壩。

★台北訊：傳聯勤總司令蔣緯國將任三軍聯訓部主任，溫哈熊將繼任聯勤總司令。

★台北訊：美國花式溜冰奧運選手陳婷婷到台灣訪問表演。

★北京訊：李先念表示北京有意主辦九〇年亞運會。

★香港訊：英保守黨議員韋勒訪港稱，任何政黨執政英國均不會修改國籍法，英國絕不容納香港移民。

★東京訊：日本文部省教科書又以缺乏學術根據爲理由，刪除南京大屠殺及勞工萬人坑等殘暴侵華史實。

★北京訊：北京譴責蘇聯杯葛世運。

金山客批世情

★不重不威

新澤西州過胖警察爲被上司認爲不能正確執行任務時，需穿熱褲減肥。

金山客曰：孔夫子謂「君子不重則不威」，胖警察方够威也。

★解決人口

報載：美國目前罪案情況顯示，每廿三分鐘即有一宗謀殺案。

★千金一握

英國奧運協會籌款，安排與安德魯王子握手一次，奉捐一千元。

金山客曰：一握值千金。

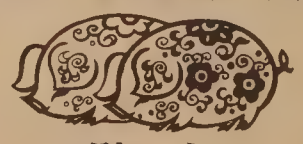
第八件事

阿書

什麼是第八件事？就是開門七件事之外，一切基本生活需求滿足之後，那多餘的一點點。或者有人會用「情趣」來形容它；譬如主菜旁邊雕成鳳頭狀的黃瓜，水畫一角某位前朝雅士蓋上的硃砂印，一首忘了的舊歌，中上若隱若現似曾相識的暗香，纏綿的雨，地攤上找回來的絲巾，清茶在陽光裡的一縷輕烟。甚至只用濕布抹過了廚房裡的小方桌，等水汽完全蒸發掉，拿出紙筆伏上去寫幾行字。原都是微不足道、貽笑大方的瑣碎點滴。略一失神，也都過去了。可是記了下來，就如把張什麼都沒畫的宣紙鑲進架框，忽然矜貴起來，似乎增添了意義。

這就是小資產階級的趣味罷？是的，但是爲什麼說小資產階級的時候，總帶着一種輕蔑的態度呢？爲什麼要否定某些人的生活方式？那麼，不如將注意力集中在趣味上面罷。八十年代的三藩市，出奇冷的夏天晚上，都板街、卡斯特羅、日落區，凡夫俗子的交往，總還有遺落的神話，未奏完的小插曲。

我願意記錄下來，透過我的眼光，用我選擇的顏料和色彩。這個專欄也就是第八件事：政治、社區、財經、歷史，一切都顧慮過之後，假如尚有閒情和精力，或者不會介意聽一聽一個小心眼的人講支離的細節—也只敢這麼想。

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布菲　喜慶金猪　專車送到

馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
鬆皮乳猪　明爐火鴨　燒烤鹵味　雲吞細麵　各式煎麵　經濟碟飯　各款米粉　堂食外賣　服務週到
美味熟餸　欵式新穎　五香鹹肉粽　香甜臘鴨　週年供應
巧製
七天營業：上午八時至下午六時

鹹魚可致鼻咽癌

居住在香港的賴兆雄博士每星期總有一天早晨，到一家商店購買十磅塑膠袋裝的廉價鹹魚，然後以空郵寄南加州大學。當南加州大學預防醫療部門的研究員王慶生醫師接到時，立即就將臭氣四溢的鹹魚丟入冰箱內（其實鹽漬鹹魚根本不需要放入冰箱）。此種在南中國流行的佐餐食物，目前正由南加大的 Norris 癌症醫院七樓實驗室餵給幼鼠吃。其中七十隻老鼠餵以四分一的鹹魚與四分三的普通飼料。另七十隻老鼠則餵以六分一的鹹魚與六分之五的普通飼料，還有七十隻老鼠完全吃普通飼料。

老鼠的實驗是研究食物是否爲引致鼻咽癌的直接原因。鼻咽癌發生的部位在咽喉上方鼻子的背部，是中國南方很普遍的一種癌症，而在美國的中國移民亦常患此病，這項研究是由余智穎博士主持的。余博士專長於統計學及免疫學，南加大癌症中心主任 Brian Henderson 博士亦參與此項研究。

出身於牛津大學的香港放射綫治療專家何鴻超博士是第一個將鹹魚與鼻咽癌考慮在一起的學者，雖然目前放射綫是唯一對鼻咽癌有效的療法，但大部份以此治療的病者，前途並不樂觀。

何博士在六十年代於香港成立癌症統計研究所，開始了對鼻咽癌研究。在七十年代早期，他就有了一個推論—典型的廣東人可能早在斷奶之後就以鹹魚佐餐，而鹹魚極可能就是導致鼻咽癌的原因。

余博士說：「當何博士第一次提及二者有關聯時，大家均覺得十分牽强對此種論調無人當眞。大多數認爲灰塵與吸烟長期侵蝕咽喉才是導致鼻咽癌的原因。可是後來資料顯示却與何博士的推論很吻合。

在中國南方，年齡在十五歲至三十四歲之間的人，最易罹患的癌症就是鼻咽癌，而且可能在幼年即種下病因。三年以前，我就有一個研究計劃，研究的對象是三十五歲以下的香港病人，重點是飲食習慣。我們更與患者的母親晤談，以期了解患者幼年的飲食情形及其他。我們發現自幼年以鹹魚佐餐，就是導致此種癌症的唯一主因。別種食物及其它存疑因素均未顯示與鼻咽癌有關聯。」

余博士說：「我們亦要複查這些致癌因素。現已有三個小組在中國大陸進行研究。在鼻咽癌罹患率最高的廣東省有兩組，一在鄉村地區，一在城市。第三組則在廣西省的某自治區。」

「實驗證明，充分顯示出鹹魚確實是一種致癌物質。」余博士解釋說：「黃杜李博士在香港實驗何博士的推論。有二十隻老鼠吃鹹魚，六隻老鼠吃普通飼料。六個月後前者四隻老鼠的咽喉出現了腫瘤的病灶。但是吃普通飼料的六隻老鼠並無任何異狀。我們現在也將此種實驗的對象擴及其它動物；爲了更接近人類的情況，所以在其幼年期即餵以鹹魚。」

香港的生化學家自鹹魚體內所分離出的一種亞硝基胺 Nitrosamine 混合物，被認做是鮮魚體內蛋白質，在鹽漬，風乾過程中壞死而產生的致癌物質。

余博士解釋說：「醃製鹹魚漫無準則。由於活魚價高，一有死魚，漁夫不經清洗就將魚裹外灑鹽。三、五天後，從有蓋大桶中拿出風乾一星期即成鹹魚。」

現在南加大的防疫專家密切注意吃鹹魚的幼鼠，一直觀察它們到二歲或死亡。其後將對所有的老鼠做一系列的病理實驗，以判斷出此種老鼠是否罹患鼻咽癌比例較高，或是患其它腫瘤的比例較高。

（馬宜浩譯自南加州大學資料）

秦儒

一四九 台灣菜 (二)

儘管台灣菜已經在正式宴會上很少見到了，然而它也還是有其特色的。這要在地方上的「拜拜」中所備的酒菜中去體會。「拜拜」是一種謝神的儀式。所謂「拜拜」就是拜神。在台灣這種風氣極盛，規模大的一次拜拜，高搭錫棚，往往延開百席，以台幣說，動輒花費數百萬元（十幾二十萬美元）。這種筵席上的菜，大體說來就是真正的本地口味了。「拜拜」的菜，差不多都是蒸的或煮的。白切鷄、白切肉，白煮猪肝，有些海產像淡菜（一種曬干後的蛤類）也是白煮的，蘿蔔墊底，大大的一盤，吃完再添上，所以首先給你的印象，就是量足，味純。高明的烹調手法，却無法看得出來。

講到量足，順便要提到當地養肥猪的風氣。台灣產的稻米質量好，產量大，外銷不暢，連年都有剩餘稻米，飼養業發達是相關連的，在中國內地也是如此，不過一頭猪養到二三百斤，已經算大的了。可是在台灣三四百斤的猪是常見的，有的長到上千斤。記得台北聯合報刊登過一則新聞，說台南某農村用香蕉餵猪（台灣產香蕉，有時銷不出去用來當飼料是可能的），養的猪長到了三四百斤以上，身體太肥就不能行動了。據說飼料要人去餵，睡着而且需要人幫助牠翻身冲涼，大熱天要替牠打扇，防止中暑，晚上掛蚊帳，怕蚊蟲叮牠，簡直像服侍老太爺一樣。殺的時候，還借用了起重機。我們聽了似乎像笑話，然而這是確有事實的，而且并不是個別的情形。據說這種大猪只是「拜拜」時殺來謝神，無怪吃「拜拜」的，不但是親朋戚友，即使過路的行人，願意入席，事主也是欣然招待的，真够得上「屠門大嚼」的氣概。

台灣菜的另一特色，是湯菜很多，正式的台灣酒席，就是上一道菜，上一道湯。這和中外都不相同。西餐是先進湯。中菜是湯殿後，而東家每每覺得湯菜不够隆重。在河南上館子，例有先送「開口湯」的習慣，客人就座，菜還沒上桌，便送來一品鍋湯，照例堂館會說一聲：「這是掌櫃敬客人的」，表示不收費用。廣東酒樓有些仿效西餐今日例湯（Today's Soup）的作法，先來一份湯菜，說是增加胃液，助長消化，那就是要算錢的，據說這是廚房的外塊（現在華埠粵菜館也有些這樣做的）。可是台灣的湯菜，是認真當作正式菜餚，同樣還用來佐酒，這都是別的地方沒有過的。所以台灣湯菜，花樣很多，葷的素的，鹹的甜的，肉類的、海味的、鮮菜的、水果的，洋洋大觀，應有盡有。

台灣菜還有一特點是墊底，菜如此，湯亦如此，在外省人看，疑爲省料，但在台灣，却成了愛好與習慣。因爲滿盤滿碗的大魚大肉，焉有暗中取巧的道理。墊底絕大多數是用蘿蔔，用黃芽白（廣東人叫紹菜），黃瓜的也有。廣東人認爲蘿蔔破氣，記得有一次和廣東朋友特地去吃台灣菜，因爲事先不知道這種風氣，結果叫的原汁燉鷄，鮑魚猪肚，都是蘿蔔配得足足的，使他尷尬得不敢下箸。足見生活習慣，對于人有這樣的影響。

台灣菜愛用味精，這是日本統治時代遺留下來的風氣。外省人對于味精，有一種偏見，認爲化學制品，對人體有害。這實在「似是而非」并不是科學的鑑定。不過我個人的感覺，肉類瓜蔬，都有其本身的香和味，善于烹調的，在于發揮其本色，因而吃起來滋味不同，各有妙處，如果加上味精，把菜的原味掩蓋，就顯不出變化了。

本報代製圖章一日交貨

新世界旅行社
NEW WORLD TRAVEL SERVICE
IATA
1118 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
TEL. 982-3577

日期	旅遊行程	收費
	絲綢之路，蒙古	
八月卅日至九月十九日	北京，承德，呼和浩特，大同，太原，蘭州，酒泉，敦煌，上海，天津，青島（上海出境）	$2,860.00（在中國20日）
八月十四日至九月四日（華商會團）	廣州，桂林，昆明，重慶，宜昌，（遊長江三峽）大足，石林，武漢，上海，鎮江，南京，北京，（廣州出境，出入境經香港）	$2,590.00（在中國20日）
九月五日至九月廿三日	北京，南京，上海，杭州，南昌，九江（遊廬山），桂林，廣州，（廣州出境，回程經香港）	$2,100.00（在中國18日）
九月十四日至十月九日	北京，西安，洛陽，鄭州，武漢，宜昌，重慶（遊長江三峽），上海，廣州，（廣州出境，回程經香港）	$2,590.00（在中國24日）
十月八日至十月廿四日	北京貝滿中學校慶團（杭州出境，回程經香港）（杭州出境，回程經香港）加遊：西安，桂林（5天） 另加$250.00	$2,400.00（在中國15日）

"C" LOUIE JEW
WORLDS
世界上最佳服務
GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda
RX-7 B2000 pickup GLC
萬事達六二六是"今年進口最佳汽車"
626: "Import Car of the Year"
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000
AAA
APPROVED AUTO REPAIR

談世界四大黃金市場

石天

在十九世紀時，倫敦有之五大金商 Mocatla & Goldsmith Johnson Matthey, Samuel Montagu, Sharps Pixley, N.M.Rothschild，每天見面兩次，協商黃金的訂價，自此全世界便參考此一訂價來做黃金買賣。雖然此制度受到許多人批評，但一直沿用，令倫敦金市處於世界領導地位。

一九六一年倫敦成立一個黃金基金 Gold Pool，協助中央銀行維持金價在每盎斯三十五美元的水平。不過到一九六八年，由於南非不同意上述安排，倫敦黃金中心地位，首次受到挑戰。

蘇黎世金市在今天仍享有一定地位，實拜南非所賜。由於南非與倫敦金商的磨擦，南非決定把黃金在蘇黎世出售。今天蘇黎世金市仍處理南非一半以上的產金交易，同時大部分蘇聯產金，亦在蘇黎世金市拋出。據估計去年蘇黎世金市的成交額約在八百億至一千億美元之間。

蘇黎世金市主要由瑞士四間銀行組成，它們是 Swiss Bank Corp., Union Bank of Switzerland, Credit suisse, Bank of Leu。前三間本身都有煉金廠，聯合組成另一個黃金基金，主要作用是向產金國大批吸入黃金，提煉後，再在市場出售，協助提高蘇黎世金市在國際間之地位。不過由於瑞士政府於八〇年宣布，由八二年十月起，徵收實金買賣稅百分之六點二，對蘇黎世金市打擊十分大。加上蘇黎世沒有期金市場，瑞士銀行只有申請加入倫敦或紐約交易所成爲期金會員，蘇黎世金市在國際間之地位已在下降中。

遠東金市以香港爲主，其中又以金銀貿易場爲核心，該貿易場由開業至今，便一直買賣黃金。造成香港金市國際化之有利條件，是當倫敦及紐約金市收市後，香港便開市，剛好令世界金市建立一個二十四小時買賣網。金市報價以港元及兩爲單位（一兩爲一點二〇三盎斯），買賣的黃金是現貨，但可以一天天繼續下去而不交收，只要每天支付利息及差價，所以嚴格來說是一個「沒有交收期」的期貨市場；既可買空又可賣空，估計每日有五十萬至一百萬兩黃金交投，是遠東區最有效率的黃金市場。

一九七四年，香港金商與倫敦金商合作，建立一個「本地倫敦金」Loco-London 制度，即是香港交易，倫敦交收。一九七四年十二月美國宣布取消阻止美國人買賣黃金限制後，Loco-London 在美國亦獲重要發展。

紐約期貨交易所及貴重金屬交易所於一九七五年才開始買賣黃金。一九七五年貴重金屬交易所 COMEX 共完成四十萬份黃金合約。不過到了八三年，全世界九成左右的期金在該交易所完成合約，共有一千〇四十萬手，居於世界領導地位。一九八二年十月更首先介紹期權 options 買賣，即只付一筆按金便可買賣。八三年第一季只有九百三十張合約成交，但全年成交已激增至三十八萬六千張合約。八四年第一季，佔期金交易額十分之一（八三年第一季只佔百分之二點六），看來有後來居上之勢。

美國已全面取代英國金市的地位，因此八二年四月英國開展以英鎊爲單位的黃金期貨買賣，但並不成功，後來又改爲以美元爲單位，但交投亦不多。

黃鳳瓊實業公司

本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。

Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO St.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

從成交量看股市趨向

股市縱橫　郭才

記得筆者剛開始買賣股票的時候，每次打開報紙，心中所關心的往往是杜瓊斯指數漲了多少，以及自己所買的股票又漲了多少。對於成交量的多寡，並不在乎，也不知道有什麼值得注意的。相信不少投資者也有這種情形。其實這是一種非常容易理解的現象，因爲決定我們買賣、盈虧的是股票的價錢，而不是成交量。

但根據杜瓊斯理論，和一般股市分析家的技術性分析法 Technical Analysis，成交量幾乎是和股價一樣值得留意的。爲什麼呢？因爲一般而言，股價的漲跌只是告訴我們一種現象。這現象，可能是眞象，也可能是幻象。何以區別呢？成交量可以告訴我們。

在未深入探討之前，先對股市和股價二詞，做一簡單的界定。股市乃指整個市場而言，其漲落常以杜瓊斯工業平均指數爲準。股價則僅指某一種股票的價錢。本篇所談的成交量理論，對兩項都可應用得着。

一般而言，當股市（價）上升，成交量也非常活躍時，這是一種好現象，說明了股票的需求量很大，看樣子還會再漲。但不論股市（價）多麼好看，市場不可能只漲而完全不回跌一點。讀者必須留意，當市場漲後轉跌時，成交量多不多；如果成交量不多的話，投資者可以較爲放心。因爲這顯示出賣的人不多；股市（價）之所以會小跌，是因爲有一部份人獲利回吐 Profit Taking 而已。他們所賣出的股票，很快就被別人買進。

另一種情形是，當股市漲到相當高時，如果投資者發現股市（價）猛跌，成交量也很可觀時，我們就知道市場上有很多人正在拋售股票，我們也該考慮是不是賣出的時候了。

然而多少數目的成交量才算活躍呢？筆者以爲，以大市（紐約交易所）而言，低於七千萬股是屬於小量，七、八千萬股，算是中等，九千萬到一億股是有些活躍，一億股以上算是活躍。一億四千萬股以上，則屬於非常活躍了。以上所列，是指目前的股市情形而言。這些標準並非一成不變的。記得兩、三年前，每天若有六千萬股的成交量，已屬非常活躍。

至於個別股票的成交量，那就因公司而異。十萬股對某些公司可能是前所未有，但對別家公司而言（如 IBM），則是微不足道。要判斷一種股票的成交量，讀者只要參考該公司過去一段時間的成交量記錄便成了。

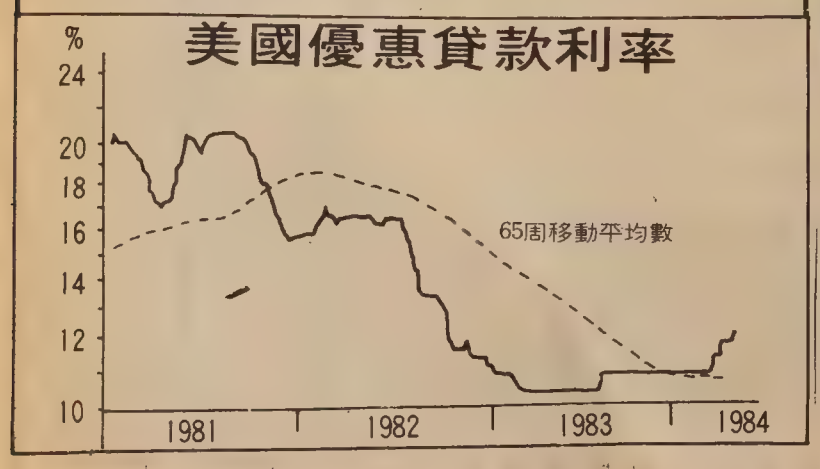
當然，這些理論是指一般情況而言。市場的發展，並不如我們所能描述的那麼簡單。何況股市原本就是變幻莫測的，而很多經驗與技巧是只可意會，難於言傳的，讀者惟有從投資經驗中不斷領會。

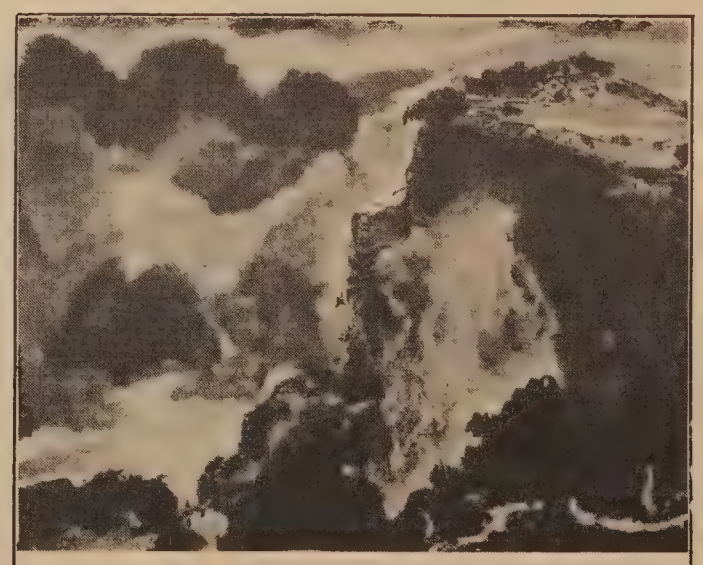
利率升降兩難

下圖是美國最優惠貸款利率走勢。自八一年十一月跌破六十五周移動平均數後，今年四月起已重回該平均數之上，顯示美國利率在八三年中見底，另一次利率上升期已開始。

美國聯邦赤字龐大，信貸膨脹，已對利率上升造成壓力，以致六月出現今年股市的新低點，黃金亦一直疲弱不振。

聯邦儲備局目前處於兩難情況：若容許利率再上升，必然引致經濟衰退。相反，如遏止利率上升，實質利率（名目利率減通脹率）便下降，通脹又會再來。（李樂）





林建華跬步集

每本連郵費六元七角，請寄支票往
East/West
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108

歡迎郵購　新華書店　歡迎參觀
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752

十三經引索　精裝		17.50
田漢文集　1—5冊		25.00
中國歷代名園記選注		4.60
明清人物論集1—2冊		7.00
中國海關與中日戰爭		2.70
中國畫報　中、英文版二種	每本	0.75
中國建設　中、英文版二種	每本	0.80
解放軍畫報	每本	1.20
民族畫報	每本	0.75
山東畫報	每本	0.75
福建畫報	每本	0.75
廣東畫報	每本	1.00
紫禁城帝后生活		30.00
詩人畫册		16.50
張振鐸畫集		15.50

置業者應認識稅法（下）

稅務叢談

吳森•

投資置業，通常分三個階段：㈠購置階段。㈡維持階段。㈢賣出階段。每一個階段都和稅法息息相關。購置的時候，究竟應該全部現金付款還是向銀行借貸，一定要從稅法方面考慮清楚。在擁有物業的維持階段的時候，有那些維修項目的費用可以在稅法方面扣除補償，自住樓宇和收租樓宇可扣除的維修項目有什麼不同，前文已經予以概括性的說明。本文專就「賣出階段」來討論在稅法上應該注意的事項。

投資置業，一定希望賣出時獲利。根據稅法規定，投資所得的利潤，應當合併於納稅人該年收入來計算該年納稅多少。舉例來說，某甲去年年薪三萬，他同時賣出了一棟入息樓宇，是三年前買的，獲利五萬。根據稅法規定，長期投資獲利，只須拿百分之四十來打稅。換句話說，在獲利五萬元中，有二萬元要繳納所得稅。計算的辦法，是要將二萬元加在年薪三萬的上面，然後以全年收入五萬來計算納稅多少。我們要知道，美國的稅制是累進稅制，收入愈多，稅率也便愈高。某甲去年應繳納的稅款，因爲賣樓獲利的緣故，可能高出比平常只有年薪時所納的不只一倍呢！

爲了要減輕因賣產業獲利而要繳納的稅款，本欄作者提出下列各種合法的辦法，以供參考：

第一，在把產業賣出之前，應該作精細打算。要是賣出產業獲很大利潤的話，最好在全年收入極少那一年賣出。在大學教書的同寅們，往往有帶半薪休假的安排，要是沒有其他收入的話，也許正是賣房子的最好時機。經營生意的，遇到流年不利，這也是把升值產業賣出的好機會。

第二，採取分期收款辦法（Installment sales），可以減省很多的稅錢。舉例來說，譬如你有一棟房子，成本（買價加 Capital expenditure，減去 depreciation claimed）十萬，賣出所得（賣價減去經紀佣金及其他雜費）十五萬，利潤（capital gain）自然是五萬。縱使所獲利潤爲 Long-term capital gain，也得將二萬元（五萬元百分之四十）合併在該年收入一同納稅。如採取五年分期收款辦法，在每年收回的三萬元中，只有一萬是利潤。如屬 Long-term capital gain，應合併在該年收入一同納稅的只有四千元，應繳納的稅款自然減輕得多了。

第三，採取以房產換取房產的辦法。如屬同類的物業，而且是純粹物業的交換（即沒有現款牽涉在內的），增值所得利潤應繳納的稅可以豁免。不過這豁免是暫時性的，將來如把換取回來的物業賣出兌現的話，兩次合併所得的利潤自然不能免稅。不過採取這一辦法，一定要謹慎從事，而且要付託熟諳此道的房產經紀人。如果稍有點差池，聯邦政府稅務處（Internal Revenue Service）不承認這是「交換」，那麼便失去本來的意義了。

（本報訊）東北衛生服務處舉辦的「健康節」中，徐何恩賜女士因熱心爲少數民族保健工作服務而獲獎。

★屋崙長老會馬宏牧師退休餐會定七月十五日下午六時在翠苑酒家舉行。

★三藩市警察委員會繼兩周前因畢業晚會醜聞案革除兩名警員後，十三日再將另兩名警員革職。

★三藩市中國文化基金會自七月一日起至八月廿五日止在堅尼街中國文化中心展出明清琺瑯器具。

★華埠北岸區成人教育中心由七月九日至八月三日開設免費暑期電腦班，詳詢七七六—六一〇〇。

★華埠第四衛生局在六月廿七日下午二時舉行「自製嬰兒食物班」，詳電五五八—二三〇八。

★三藩市華埠安樂居最近獲四個私人基金會在三年內撥款一百萬。

★市立圖書館與巨人棒球隊合辦兒童「暑期閱讀、打球」計劃，並有其他鼓勵讀書活動，電詢九八九—六七七〇華埠圖書館。

★中華綱紀慎教會今夏舉辦暑期六至十二歲兒童夏令營，每期十天，內容豐富，電詢九八六—二五七八。

★華埠東北衛生處將在暑假開設九星期免費英語會話班，詳詢三九一—九六八六。

★安老自助處職業訓練班畢業學員，待聘地氈清潔、園藝、油漆、修理傢俱，及標牌雕刻等工作，詳詢九八二—九一七一。

★華埠女青年會七月二日起舉辦成人英語班，周一、三晚上授課，注重日常會話，詳詢三九七—六八八三。

★聯邦法庭法官柏提在六月十二、十四日邀請新僑服務中心主任王寶森在外僑入籍宣誓儀式中致詞，並讚揚該中心在提供入籍諮詢服務的卓越貢獻。

★協和中學畢業禮已於六月廿二日下午四時半在企李街一六〇〇號聯合衛理會第一聖翰堂舉行。

科技服務員

我現正在實驗太陽爐、錄音機、電單車，和學習中英語言聲帶等應用技術和機器爲家鄉建設。急須人幫手，志願者請電：五五二・二八六一（日）九八二・二二九五（晚）

RW實驗室　余朝捷

合夥置產計劃（下）

欄專產地房

銳宏會•

上星期我們談過"合夥置產計劃" Equity Sharing Plan 的一般情況。這種做法就是由投資業主和居住業主一同拿錢出來購買物業。現在再讓我們看看參與這項投資的損益情況。

以一間售價十三萬五千元的房屋爲例，付首期二成乃是二萬七千元，其餘八成十萬零八千元由銀行按揭貸款，以十三厘七五的固定利率分三十年攤還本利。一切開支費用，由雙方平均分擔。居住業主則按市場租值月租八五〇元付租，五十元管理費。如果此項合作投資計劃爲期五年，至五年屆滿時，不延期的話，兩位業主既可一起把房屋出售，也可以由居住業主向投資業主按市值購買另一半。

㈠投資業主（甲方）及居住業主（乙方）的合夥置產費用如下：

	甲方	乙方
㈠首期	13500	13500
㈡成交費用：(1)保險費	325	325
(2)公證費	125	125
(3)貸款手續費	1080	1080
(4)貸款估值費	100	100
(5)雜支	20	20
共付金額	15150	15150
㈢每月費用：		
㈠償還銀行貸款本金(13.75%)	12	12
㈡償還銀行利息(13.75%)	618	618
㈢稅金	58	58
㈣保險費	16	16
㈤租金　每月850元，由乙方付	(425)	425
㈥管理費　50元，雙方付擔各半	25	(50)
每月費用共計	304	1079
㈣每月可扣稅項目：		
㈠償還銀行利息	618	618
㈡稅金	58	58
㈢購屋手續費、保險費、管理費、上蓋折舊等	347	90
㈣減除租金收入	(425)	
每月共可扣稅	598	766
㈤每月共可省稅：	299	306

假設甲方實際稅率爲50%（夫婦年收入達 $109,000）乙方實際稅率爲40%（夫婦年收入達 $45,800）計算。甲方每月可省稅299元，乙方每月可省稅306元。

㈥每年的開支及收益

㈠每月開支額乘十二是	3648	12948
㈡每月省稅額乘十二是	-3588	3677
㈢每月費用乘十二是（戊㈠減戊㈡）	60	9271

（己）假設物業每年有百分之七點五成長率（屬保守估計），五年後出售，則：

㈠房屋售價爲 $180288	90144	90144
㈡減貸款還本	-53109	-53109
㈢出售費用（約屋價6%）	-5408	-5408
㈣實得款項	31627	31627
㈤減最先投資	-15150	-15150
㈥減還本	-890	-890
㈦所得	15587	15587
虧損評定（見戊三）	-300	46355

從上例可見，乙方用此合夥方式投資買屋自住，五年的費用是$46，355元，減去稅務利益$15，587元，實際費用爲$30，768元，平均每月僅付$512元，比$850元的租值是便宜了不少的。

蔡雲輔駕『華僑精神號』飛台灣圖創世界紀錄

（本報王法蘭屋崙訊）在幾經技術及氣候因素延期後，四十三歲來自台灣的華裔蔡雲輔，已決定在六月二十一日駕駛一架僅有二三五匹馬力的修斯納 Cessna 單引擎飛機，自屋崙起飛，經檀香山、馬祖勞島 Majuro 和關島前往台北，航程一萬三千六百公里。除非天氣惡化，否則不會再延期。

蔡雲輔把飛機命名「華僑精神號」，希望創下單引擎小飛機橫越太平洋的世界紀錄。唯一的舊紀錄，在一九七五年由一名俄亥俄州的飛行員所創，他以六十七小時由北美西岸飛抵台北。

蔡雲輔所駕的修斯納飛機在七九年建造，價值九萬元。原只宜作短短飛行，兩翼的油缸容量僅八十加侖。蔡雲輔拆掉座位，增載二百二十加侖燃料。此外，還加裝較長程的導航器，無線電，和一部協助計算飛行位置的電腦。

有一千五百小時飛行經驗的蔡雲輔，在屋崙機場接受東西報訪問時說：「這個飛行計劃令我興奮得往往徹夜難眠。不過，我委實也感到懼怕和緊張。」他說：「這種飛行危險性是頗高的。最令人憂心是天氣突然惡化和機件失靈。飛機已作嚴格妥善的檢查，我亦每天跑步、跳繩和游泳，以維持最佳的體力狀態。」

在出發前，蔡雲輔獲得曾創下多項單機飛行世界紀錄的退役美國空軍上校唐泰勒 Don Taylor，義務悉心訓練操作技術。蔡說：「他像我的拳擊教練那般嚴格教導我。」

在過去一年來，蔡雲輔的友好為此事組成了委員會，籌款成全此事，目前已籌獲一萬一千元。購機的貸款，則由委員會負責人李志君把他的房子抵押給「美國亞洲銀行」辦理。委員會為蔡購了十五萬個人保險。但飛機保險費高達六千五百元，李志君說：「我們無能力購買昂貴的飛機保險，只能祈禱希望一切平安」。

「華僑精神號」預定在廿一日凌晨四時起飛，是為了能在黑夜前降落檀香山機場。飛行第一段航程時間預算為十七小時，途中蔡雲輔只吃高熱能糖果和蘋果。在起飛前，將有熱鬧的歡送場面，和神父的祝禱儀式。由於小飛機超重，故屆時需使用屋崙國際機場的長跑道方能起飛。委員會的張蘊明小姐，將預早前往檀香山準備一切。

蔡雲輔的妻子說：「他經常做出叫人難以想像的事，這次長途飛行令我十分擔心。一旦油料用罄，總不能在海上加油吧？」

蔡雲輔說：「我下一個飛行計劃，是要遠征北極，而且要打破唐泰勒的紀錄，來表現華裔的冒險精神。」

陳素貞獲委任加大院長

（本報訊）柏克萊加大歷史系副教授陳素貞博士，已被正式任命為聖塔克魯茲加大渥卡斯 Oakes 學院院長，此為華裔在加大系統中僅次於柏克萊副校長田長霖的高級職位。

渥卡斯學院在三藩市之南八十餘里，成立於一九七二年，注重為少數民族提供教育機會。校園遼闊，採用小班制，設有亞裔研究課程。目前大學部的亞裔學生，比例高達百分之五十。

陳博士說：「我常以為，一個教育工作者的抱負，最好是擔任行政職位去達成，這是我申請院長職位的原因。我的申請竟然成功，自己也有點意外。」

她說：「我必須努力做好教育工作，並推動亞裔資料研究，為亞裔的教育盡力。渥卡斯學院的辦學重點在大學部而非研究院，故大學部學生比加大其他學院有更多師生接觸的機會，是亞裔學生升大的理想選擇。」

陳博士四十三歲，上海出生，幼年在香港星馬成長，因殘疾而需拐杖行動。他在六月十五日由柏克萊美國亞裔研究所所長王靈智教授介紹與新聞界認識。

陳素貞（黃千攝）

王教授說：「陳博士雖有身體缺陷，但幹勁十足，有極佳的研究和教學背景，我們皆以她的新任命為榮。」

簡要聞報

★華盛頓訊：孟岱爾約晤三藩市市長范士丹。

★莫斯科訊：雷根示意舉行美蘇高峰會談後，莫斯科表示隨時準備參加有建設性的會談。

★綜合消息：美國五月份批發物價穩定，食品大幅降價，能源則漲價。

★華盛頓訊：財政部擬修改不利中下階層的稅制，及富有階層鑽謀寬減的漏洞。

★洛杉磯訊：北京「解放軍戰略研究所」所長伍修權率團訪美，商討購買武器合約事宜。

★華盛頓訊：衆議院三度以些微票數通過否決 MX 飛彈計劃。

★華盛頓訊：由於北京未能作禁核擴散保證，與美國之核能協定暫遭擱置。

★華盛頓訊：北京本年獲世界銀行特惠貸款已逾十億美元。

★海牙訊：荷蘭決定延後兩年部署巡弋飛彈。

★倫敦訊：聯合國「人口研究基金會」公布，世界人口統計在過去十年間首次下降，目前全球共有人口四十七億六千萬。

★華盛頓訊：國會兩黨領袖十二日促請雷根緩和美蘇關係。

華盛頓訊：聯邦調查局正式通輯西雅圖屠殺案在逃嫌兇吳偉超。

本報接印凸字名片
全英文每千十六元

梁哲武 稅 TAX
商業簿記
加省執照
精影標準護照相
代辦貸款 打指膜
會計師 NOTARY PUBLIC 官保地
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號 B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記
屋崙執照 簿記、稅務
電話：835-4885

Peter Young
Vice President

SAVINGS+SERVICE
KALL & CO., INC.
Discount Brokerage

買賣股票
既可省錢
佣金折扣
不乏服務

220 Montgomery Street
Mills Bldg. Suite 498
San Francisco, CA
(415) 392-0761
(800) 652-1167
CA Toll-free
LOS ANGELES FRESNO
SAN FRANCISCO

• 佣金折扣，可折省達百分之八十的費用。
• 傳統禮貌和誠懇服務，顧客有口皆碑。百分之七十五新客乃舊客介紹而來者。
• 在公司中獲薪給（而非佣金）的職員為你服務，他們是為你工作，是你個人的代表。
• 一家公司，相關服務應有盡有。我們可再確定所買或所賣股票，貨款與客户，及處理全部過户手續。
• 信用卓著，業已經營折扣服務十週年。
• 太平洋股票貿易場會員。

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
匙鎖漆及油漆具用器鐵種各

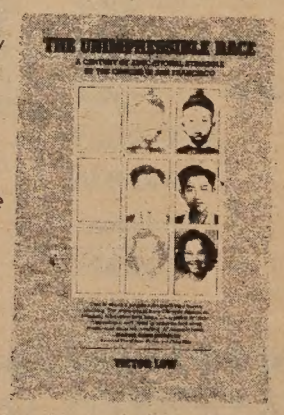
結孖樂西園平
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
（參街頓作市夾街臣槓到請窗櫥祥生永即）列陳片相人本

後以半時二館武勝鴻佛李蔡
跌打 便常露打跌名著 周亮
3625 - 23rd St, S.F.
824-4781

The Unimpressible Race
A Century of Educational Struggle by the Chinese in San Francisco
By Victor Low

The Umimpressible Race is a comprehensive study of how the Chinese in San Francisco struggled for access to the public school system. The author, Victor Low, was born and raised in San Francisco and is currently teaching in the city's public schools that he wrote about. Thoroughly researched and meticulously documented, the book is at the same time very well written and readable. East/West. 1982. 236pp.



Regular price: $15.50 hardbound, $9.95 paper. Available now at the **special price of $12.95** hardbound, **$7.50 paper.** Please add $1.50 for shipping and handling. To order, please send your check to East/West, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

東西報
贈送親友名貴大方
訂費一年十五元
兩年廿八元
三年四十元

黃榮安不獲支持了解 決離開霍姆斯坦中學

（桑尼維爾訊）由於得不到同學和教師的支持和了解，因反對種族歧視而聞名的黃榮安感到悶悶不樂，已決定離開霍姆斯坦中學，轉到另一間學校。

黃說：「我認爲換一個地方也許會好一點。」黃母指責說：「學校正、副校長向我們保證，絕不會發生打擊報復的事情，可是經常有人咒罵榮安。」

黃聯合了兩個組織，曾向校區提出數項要求，以確保類似事件不再發生。他們曾約定會見校區總監傑克·羅柏斯，可是他拒而不見。黃母說：「他無動於衷。我們猶如鷄蛋碰石頭。」黃母補充道，學校裡支持黃榮安立場的人不多，校區則是麻木不仁，但是社區給予積極支持。

霍姆斯坦中學校長說：「我很遺憾聽說黃榮安要轉學。他是一個好學生，有很大的潛力。」他還指出，有關方面正積極防範帶有種族主義色彩的事件重演。副校長則强調，校方不能容忍任何形式的種族主義存在，並已組織教師學習班，使他們學會如何處置亞裔學生。

在種族歧視事件發生後不久，曾成立由校方、學生和家長三方組成的霍姆斯坦人際關係委員會。可是該組織形同虛設，工作推展不開，迫使一些成員退出。黃榮安等人曾尋求史丹福的平等權益辦事員朱素雲的支持，請她加入委員會。

朱說：「委員會的一些家長不懂得什麼是種族主義；教師認爲有點小題大做，爲此感到莫名奇妙；校長不知要害所在。校方很被動，只顧學校聲譽，所以否認學校有問題。」

校區聘請的顧問拜隆·國澤解釋道：「這不是一個人或一個學校的問題，這是校區範圍的問題。黃榮安發現了只灌輸單一文化思想的問題。他起了催化劑的作用。可是現在注意力只集中在事件本身，而不是問題的本身。」國澤曾向校區提出一項計劃，實行多種文化教育。可是因缺乏資金，該計劃束之高閣。他一針見血指出：「校區使學生只在學習方面有所發展，在社會方面是有欠缺。他們的教育計劃不能反映美國是一個多民族的國家的這一特點。因此學生在社會問題方面永遠是愚昧無知。」

國澤强調說，一些亞裔學生不在乎別人稱他們爲「東洋人」。這充分說明這些學生深受目前教育制度的毒害。

三言兩語 不分皂白

報載麻州有兩名越戰退伍軍人在去年除夕看見市郊有一信奉西藏喇嘛佛教廟堂，誤以爲是越共「目標」，縱火把這廟堂燒掉。上週被判約束行爲三年。

謀殺陳果仁的兇手，也是誤認他是日本人。恨日本汽車佔去美國市場，使汽車工人失業。

可見不少美國人既分不開亞洲各族裔人士，也分不清事態的皂白。如果我們明白這一點，也就知道爲什麼亞裔要團結，而不應互相攻訐排斥。（黃就）

是松案聯邦不予上訴 律師團向政府索訟費

（本報黃燕薇三藩市訊）聯邦政府將不會上訴是松案件的裁定。

第二代日裔是松弗烈於一九四二年被控違反二次大戰的囚禁令，當時被判有罪入獄。去年一月，是松與另外兩位日裔安井和平林提出平反，去年十一月瑪麗蓮·畢特爾法官對是松平反案作出裁定，撤消了一九四二年的控罪，更對美國政府當時的行爲作出法律的判斷，認爲當時政府埋沒、歪曲和湮滅了證據。假使這些證據當時存在，日裔可能不會被關入集中營。

代表是松的首席律師南德人，對聯邦政府不上訴表示高興，他說：「這是一件可喜的事，今後畢特爾法官的明智裁判，再不必經歷無謂的考驗。」但南律師繼續表示他本人有點失望，他認爲政府的上訴必定會輸，現在聯邦政府的決定，使整個日裔平反案得不到更大的勝利。

代表是松的律師團，已向法庭要求政府賠償平反案的卅二萬八千元律師費，至目前爲止，代表是松的律師一直是義務工作。據團內的一位律師坂內羅蘭說，賠償的律師費將有一部份捐作社區基金，作爲社區教育和法律工作的用途。

（本報訊）柏克萊加大副校長田長霖，在本年度的加省大學校友會華人分會頒發獎學金儀式中致詞。共有三十二位灣區成績優異的高中學生領獎。

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠企孝街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

香港劉冠雄藥廠有限公司機構
美國依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO.(U.S.A.) INC.
香港總行：九龍彌敦道311號5A 電話：850133
美國總行：三藩市士德頓街1758號 電話：391-0743
分行：三藩市士德頓街802號 電話：391-0742
參茸藥材●燕窩海味●經驗配方
直接由經驗人材
遍辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合牌香菇
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
布斐·包伙食·外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

Royal Cathay
Cathay
The China Connection
IMPORTER AND WHOLESALE DISTRIBUTOR OF ALL TYPES OF WILLOW, STRAW, BAMBOO, AND RATTAN BASKETS. EXCLUSIVE CARRIERS OF NORTAN™ FURNITURE AND ART GOODS FROM MAINLAND CHINA AND TAIWAN.
Permanent Showrooms in these major cities:
ATLANTA
Atlanta Merchandise Mart
Suite 11A8 30303
(404) 577-6941
BEDFORD, MA
The Center Room
Suite 264 01730
(617) 275-5200
CHICAGO, IL
Chicago Merchandise Mart
Suite 1597-1599 60654
(312) 828-0076
COLUMBUS, OH
Columbus Gift Mart
Suite C111 43228
(614) 981-1296
DALLAS, TX
Dallas Trade Mart
Suite 1323 75207
(214) 748-2515
DENVER, CO
Denver Merchandise Mart
Suite 1120 80216
(303) 295-2274
KANSAS CITY, MO
Executive Park Amigo Gift Center
Suite 1-327 64151
(816) 231-5930
LOS ANGELES, CA
The L.A. Mart
Suite 653-4 90007
(213) 741-0282
MINNETONKA, MN
UMAGA Mart
Suite 355 55343
(612) 932-7160
NEW YORK, NY
225 Fifth Ave.
Suite 618-20 10010
(212) 689-8344
RESTON, VA
Mid-Atlantic Gift Center
Suite 118 22091
(703) 620-5472
SEATTLE, WA
6100 Building
Suite 207A 98108
(206) 762-4191
SO. SAN FRANCISCO, CA
530 Forbes Blvd. 94080
(415) 952-1333
(800) 227-5097

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
現貨齊備全美批發
專營厚身
碗餐碟館
不銹鋼長碟圓碟均有
花園角辦事處十一號
詳細解釋，如有垂詢，樂意
電話：四三六二、三三六九、三三七二、三三八

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance & Mutual Funds
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車
樓業、生意、火燭
互助股票投資基金
儲蓄、計劃減入息
稅與遺產稅·卅餘年經驗·忠誠服務

★★ 大贈送 ★★
凡訂閱「東西報」，無論是新訂或續訂，均可獲「海洋世界」贈券兩張，價值廿一元九角，多訂多送。

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: (415) 781-3194
Editorial Office: (415) 982-1505

茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：

姓名（英文）＿＿＿＿＿＿

地址＿＿＿＿＿＿

城市＿＿＿＿＿＿ 州＿＿ 郵區＿＿＿＿＿＿

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報·太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十八卷第廿五期
公元一九八四年六月廿日

衆院加速辯論移民法

通過懲罰僱主 保留第五優先

（本報王法蘭綜合報導）自從衆議院在六月十一日以懸殊的票數，表決通過把辛普森—馬佐里新移民法案，連同六十九項修正案付諸辯論後，上星期衆院以四十小時對法案及修正案進行審核和辯論，進度非常迅速，正反雙方的議員均覺出乎意料之外。

贊成此法案的議員，終於突破勞博爾等議員的拖延戰術，速戰速決。從高出席率和反對派票數處於懸殊劣勢的情況下，要推翻此案或獲得巨大讓步的可能性，已近於絕望。

新移民法如獲通過，將是一九五二年以來這項法律最大的修改。此議由懷俄明州參議員辛普森和肯塔基州衆議員馬佐里分別在八二年三月向兩院提出，參院已在八二年八月及八三年五月兩度通過此法案。但此案在衆議院一直滯留在「程序委員會」未能付諸辯論。

據國會人士說，雖有强烈反對此法案的少數民族大規模進行遊說話動，但全國民意仍傾於期望早日解決非法移民問題。共和黨議員已接近一致支持此案，部分贊成此法案之非西墨裔民主黨衆議員，終於加入支持的行列。

這項被杰西傑克遜指爲「一小撮人利用求職者不滿情緒來獲得利益」的法案復活，使全國西墨裔及亞太裔社區的領袖感到沮喪和失望。

衆議院在十二日以三二一對九七票壓倒性通過一項修正案，規定僱員四人以上的僱主，必須要求員工證明其合法工作的身分，和僱主可用免費長途電話查證求職者的社會安全編號。

最引起爭議的僱主罰則，結果以三〇四對一二〇票，通過否決勞博爾議員的修正案，規定民事懲罰僱用非法工作外人的僱主，最高罰款爲二千元。懲罰僱主和稍後討論的全國身分證制度，爲新移民法的兩大支柱。

勞博爾議員認爲，此項規定將嚴重影響少數民族美國公民的社會地位和工作機會。

共和黨衆議員杜普提出的第三十四修正案，規定只有美國公民的未婚兄弟姊妹，才能獲得第五優先配額，極爲華裔所關注。幸而大部分議員對此議表示反感，終致杜普在十四日自動撤銷此案，使現行第五優先配額得以保留。

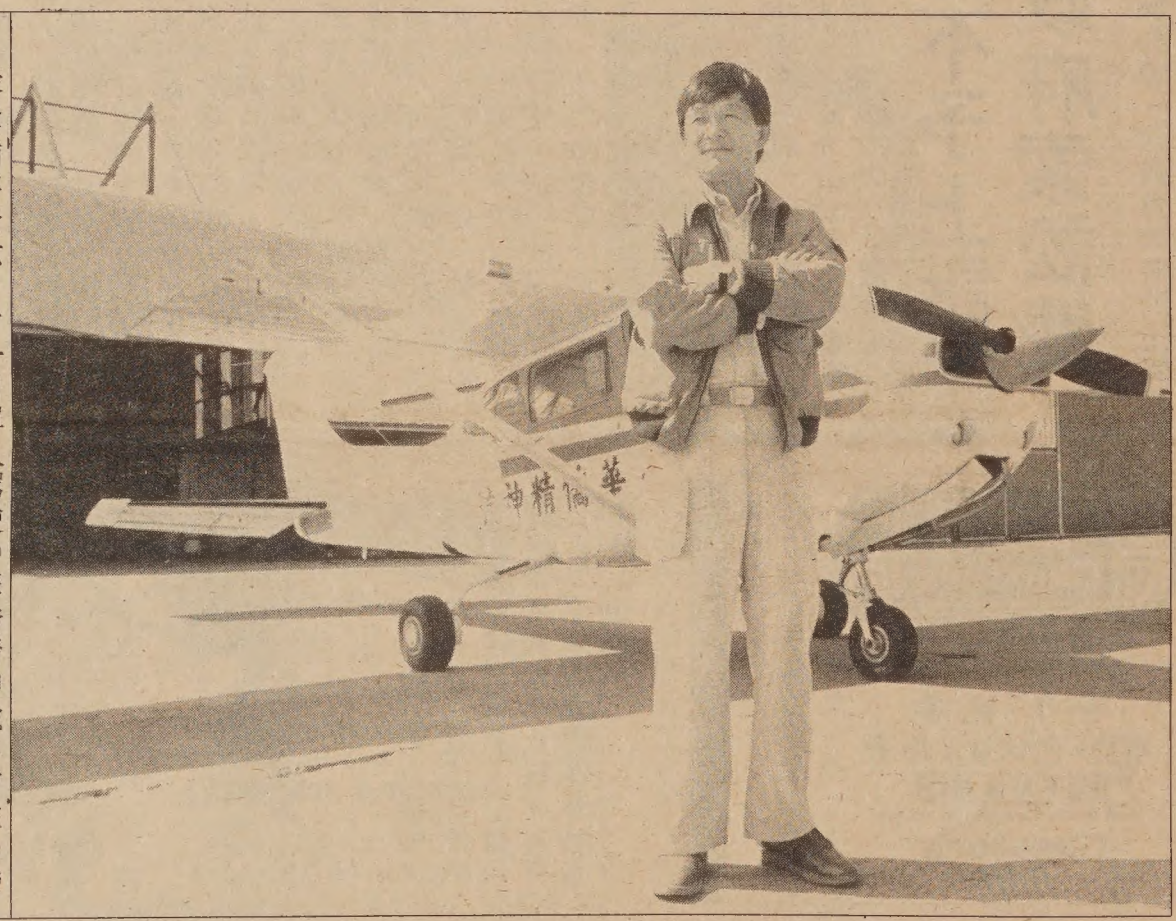
此外，十四日並通過美國農場僱主可在農忙時節僱用外國人，但此議令反對僱用非法勞工的議員不滿，可能影響他們支持該法案的立場，以致新移民法可能再度陷於僵局。

亞太裔選民聯盟七位代表，十四日在華盛頓發表聲明，呼籲衆議院在處理移民法時，不可忽略亞太裔對美國的貢獻。

美華協會全國會長伍慶基說，處罰僱主的修訂案通過，對亞太裔打擊極大。僱主因而不願聘用外國容貌、姓名或口音的亞太裔美國公民。

十多個西墨裔及亞裔團體百餘人，十八日上午冒雨在紐約市移民局前舉行示威，反對懲罰僱主，身分證制度及辛馬法案的大赦條款。

衆議員加西亞參與示威演說稱：「我們需要改革移民法，但我們絕對不能不顧移民和美國少數民族公民的權益。」加西亞說此法案還未到最後關頭，大家應繼續團結奮鬥，並趕快致電屬區議員表示態度。



蔡雲輔將於六月廿一日單人駕駛「華僑精神號」前往台灣，以期創造橫越太平洋飛行的世界紀錄。詳見廿二頁專文報導。（本報黃千攝）

陳果仁案開始重審

控方指爲種族暴力

（本報綜合報導）底特律陳果仁被殺案在六月十三日及十五日繼續重審。

檢察官梅特烈在庭上稱：「很明顯這是一宗種族暴力事件，陳果仁因此而死。」控方說：「由兩被告追踪陳果仁至把他殺死爲止，都是抱着種族意念行事。」

兩名被告伊賓斯及涅斯的律師，則指此命案是一班人酒後衝突所引致，只是其中一人不幸死亡。

事發當晚，陳果仁與幾位朋友在底特律近郊一家無上裝酒吧與人齟齬。陳走出酒吧後，伊賓斯父子追至，在一家快餐店門外，以壘球棒猛擊陳頭部，陳在四天後不治死亡。

事後，密芝根州韋恩郡法官高夫曼，僅判兩人罰鍰三千元及緩刑三年，引起全國華裔及亞裔團體大嘩。底特律亞裔，爲此組成美國公民正義聯合會奔走抗議，聯邦司法部終於下令重審，並於去年底爲此案組成聯邦大陪審團。

由十三日開始，控方有六名證人出庭作供。

證人說，身爲汽車工人的兩名被告，當初以爲死者是日本人，將日本入口車打擊底特律汽車業的怨忿，發洩在他身上。另一證人却說，兩被告後來追到街上，高叫旁人幫助找尋「那個中國佬」，聲言要把他的頭打碎。

目擊證人酒店警衛員郝頓說，伊賓斯棒擊陳果仁時，採用真正渾勁打球的姿勢。

另一證人費積拉，應控方要求重演當時情況。他把球棒敲在法庭地板上，球棒折斷，使出庭人士吃驚。

至於在酒吧內雙方衝突的起因，有證人說是陳果仁品評一位舞娘而引起。

在此案中，陳果仁養母陳余瓊芳首次出庭作證。她說陳出門前並無喝酒，十分清醒。前去酒吧，是爲了在結婚前夕與好朋友聚面。

底特律美國公民正義聯合會代表謝漢蘭說，此案是否涉及種族因素是爭議的關鍵。華裔人士應團結一致，支持陳果仁母親，爲此案爭取公義。該會將不斷密切注視此案審訊的情況。

預料此次審訊將需時三周。

趙佩文獲委任

職業教育委員

（三藩市訊）女教育家趙佩文博士，已被白宮委任爲教育部職業教育委員，此項任命在十二日發表。

趙佩文爲劉伯驥先生之遺孀，爲史坦福大學教育博士，一直從事教育工作，曾任加州教育委員，及聯邦教育部雙語委員。